

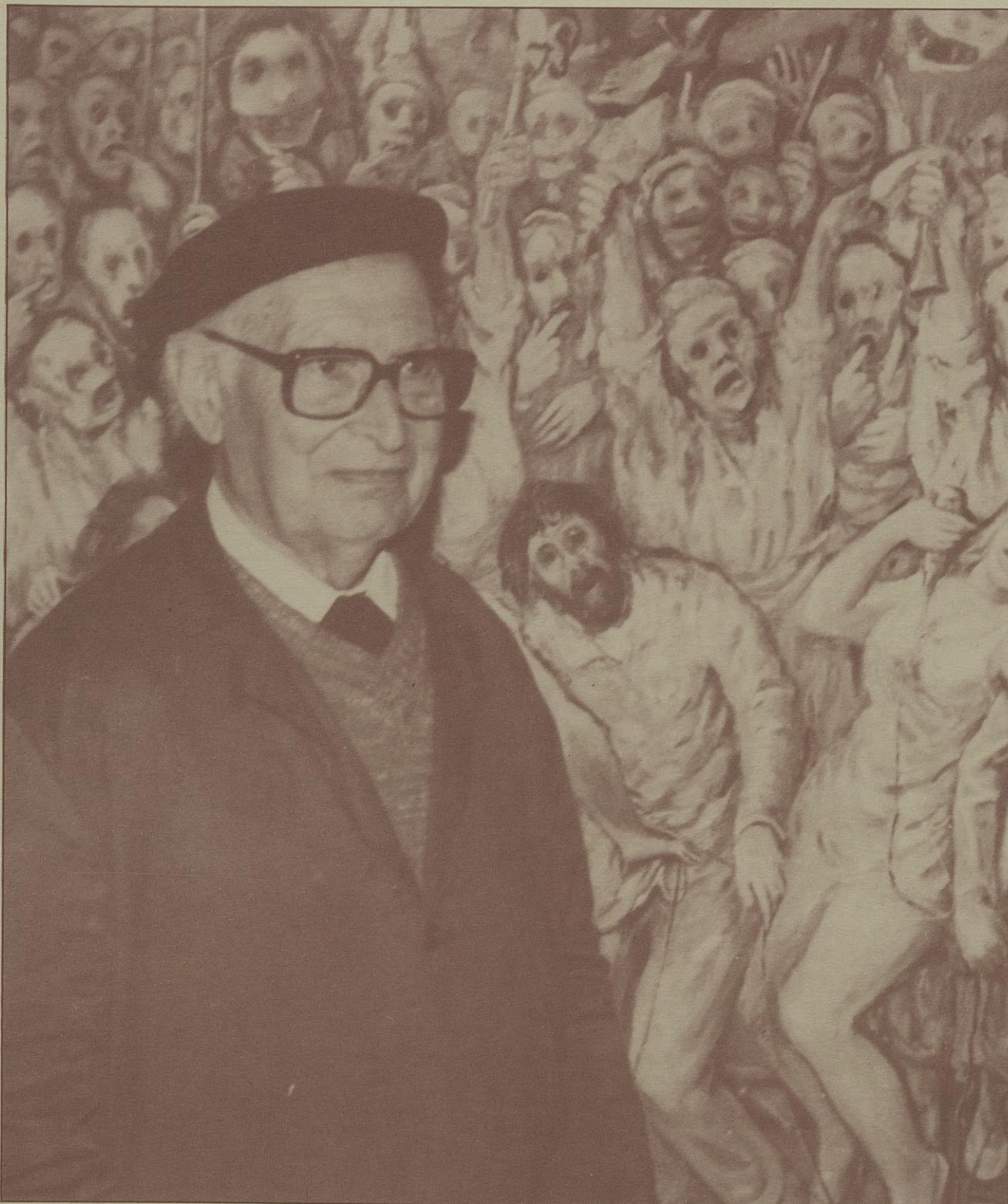
# Zocociover

Ejemplar gratuito

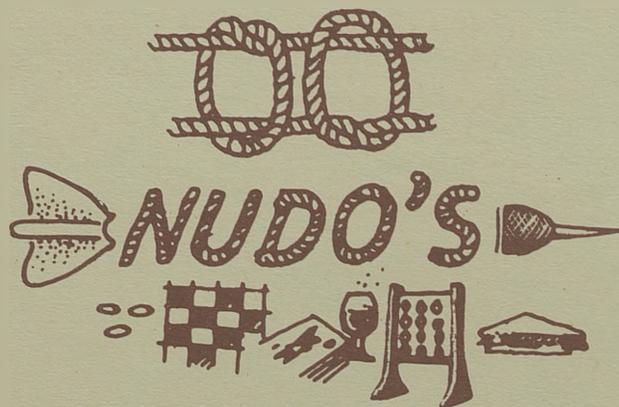
Nº 22

REVISTA QUINCENAL DE TOLEDO

JUNIO-88



PARA SECOS Y ABURRIDOS



Calle Talavera, 4  
Teléf. 22 50 45

"LA MEJOR CERVEZA DEL MUNDO"

45004 TOLEDO

AIRE ACONDICIONADO Y TERRAZA

Desayunos  
Meriendas



Especialidad  
en tapas  
aperitivos  
platos combinados

Avda. de la Reconquista, 10

EN EL CENTRO DE LA RECONQUISTA  
CASA FUNDADA EN 1.950

Teléf. 22 10 41 TOLEDO



C/ Méjico, 4

Teléf. 21 59 24

TOLEDO



LA CATEDRAL  
ANDALUZA

LA CATEDRAL  
ANDALUZA



GRAN SERVICIO EN SUS ESPECIALIDADES  
DE PESCAITOS FRITOS VARIADOS  
Y FINO DE LA TIERRA

Y EL JUEVES RABO DE TORO

C/ MEJICO, 11

TFNO.: 21 44 19

TOLEDO



DIRECTOR: Julio del Cerro.

COLABORADORES: Jorge Miranda, Antonio López, Jesús Cobo, Javi Heredero, Reyes, Sánchez Escobar, Ventura Leblic, Antonio Arteaga, Benjamín Morón, J.L. Domínguez, Manola Herrejón, Julián R. de la Pica.

EDITA: Pejul, S.L.

PUBLICIDAD: Al Punto.

DIRECCION: Carreteros, 5. Teléfono: 21 59 22. 45003 Toledo.

IMPRIME: NUPREDSA-LA VOZ DEL TAJO.

D.L.: TO-811-87.

### SUMARIO

Homenaje.....	Pág. 3
Guerrero Malagón, la ilusión de pintar.....	Pág. 4
Opinión .....	Pág. 8
Finisterre nueva VVI .	Pág. 10
Emilio Cebrián: Un toledano para la música	Pág. 12
Alfonso Cabello .....	Pág. 14
Francisco Vaquero....	Pág. 15
Divulgar lo toledano .	Pág. 16
Pulso de la ciudad ....	Pág. 18
Toledo se mueve .....	Pág. 20
Domingo Ortega.....	Pág. 23
Tiro con arco .....	Pág. 25
Flores Toledo.....	Pág. 26
Renfe .....	Pág. 32

# Homenaje

Zocociover no podía dejar pasar las páginas históricas acaecidas en estos días en la ciudad, Toledo. Toledanos e hijos adoptivos, así los vamos a considerar, han representado el triunfo, la gloria y el adiós.

Mayo no sólo es un mes florido y hermoso. Este, del 88, también fue de tristeza. Mayo y Junio se han desenvuelto entre el honor, la gloria y la pérdida. Mayo y Junio del 88 han pasado a los anales toledanos porque muchos se fueron y otros confirmaron su triunfo. Toledo se ha alegrado y se ha resentido. Toledo ha asistido a homenajes póstumos, a reparaciones triunfales o a escenas de luto y días de sepelios.

Si para el Maestro Cebrián fue el Cristo de la Luz y para Peñalosa el cartel del Corpus. Si la gloria continua para Guerrero Malagón. Los ojos han visto las lágrimas por Ortega, Cabello y Vaquero.

Zocociover está en estos homenajes, en estos triunfos y en estas tristezas porque está en Toledo, por Toledo y para Toledo. Su pulso es el pulso de la ciudad, el triunfo es su triunfo, las alegrías sus alegrías y las tristezas sus tristezas.

Dedicamos todas nuestras páginas a estos hombres. Nos unimos a sus triunfos animándolos a continuar y el dolor nos consterna ante la pérdida.

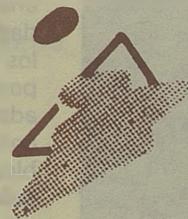
El lector encontrará a Guerrero, la ilusión de pintor, una vida dedicada a la pintura. A Cabello, la ilusión de la democracia. A Cebrián, la poesía de la música. A Ortega o el arte de torear. A Vaquero el arte de la radio. Y, a Peñalosa el retorno de un artista. Todo ello, aquí, en Zocociover.

EL DIRECTOR



# Grafitol.s.l.

Artes Gráficas



Nueva Dinámica en Impresión

C/. Valdecelada, 10 (Polígono Industrial). Teléfono: 23 24 49 (provisional). TOLEDO



Tiene 79 años. Y una vitalidad sorprendente. Se mueve por la casa sin ninguna afectación, enseñándonos cuadros y tallas con cordial naturalidad, con una sonrisilla complacida. Habla con agrado de su vida, de su pintura, de su Toledo. La mano firme todavía. Y la ilusión, esa misma ilusión que tuvo siempre por pintar.

—¿Qué cosas pinta ahora, a los 79 años, Guerrero Malagón?

—Ahora pinto cosas un poco íntimas. Suelo dibujar, pintar cosas muy personales, mías, buscando temas en los recuerdos. He dejado ya muchas cosas. Pero sigo pintando Toledo, que es el alma de toda mi obra.

—¿Y hay algo que no haya pintado todavía y que le gustaría hacer?

—Sí, algo que durante toda mi vida he estado pensando; un cuadro importantísimo, para el que me ha faltado sitio y ocasión: el entierro de Don Quijote. Cervantes termina su libro con la muerte en la cama de Don Quijote. Yo creo que hubiese sido

tiene esta ciudad, este laberinto, para que —según ha dicho usted en más de una ocasión— aprisione a los hombres sensibles que entran en ella por una puerta sin salida?

—Para mí, cuando llegué, fue un portal de Belén. Toledo era un tesoro para los artistas. Aquí llega el Greco, y aquí sucumbe; aquí llega Victorio Macho, y aquí sucumbe; aquí llega y sucumbe Félix Urabayen; y aquí llegué yo y sucumbiré yo, como sucumbieron ellos. Toledo tiene una puerta de entrada pero no de salida para todas las almas sensibles. Nos enamoramos de Toledo de tal forma que, a pesar de las luchas que hay que soportar en ella, aquí permanecemos intentando robarle a Toledo esa alma misteriosa que tiene.

—Toledo y la Escuela de Artes. ¿Cómo funcionaba la Escuela? ¿Qué aprendió usted allí, y quiénes fueron sus maestros?

—Para mí fue algo fuera de serie. Yo sólo tenía entonces ilusión. A mí la Escuela me impresionó: se me

# GUERRERO MALAGON

## La ilusión de pintar



estupendo que hubiese reflejado también el ambiente del entierro del caballero. Sin que hubiese necesitado decir en qué sitio se enterró. Yo he soñado siempre con desarrollar el tema de ese entierro. Y creo que lo podré hacer todavía.

—Repasemos un poco su vida, Guerrero. Usted llega a Toledo en 1924. ¿Cómo era entonces la ciudad? ¿Qué es lo que más ha cambiado de ella? ¿Qué permanece?

—Toledo era muy distinto al de ahora. Yo llegué a Toledo en la Navidad, recién salido de las majadas de los pastores. Toledo me pareció un portal de Belén en el que yo venía a adorar al Niño recién nacido. Yo no conocía entonces más que mi pueblo, y la impresión que me causó Toledo fue enorme, con aquellos rincones tan estupendos que había entonces, aquellos Cristos con los faroles y aquellas hornacinas... Ahora Toledo ya no tiene el mismo encanto; se le ha atropellado muchísimo.

—¿Qué es Toledo, Guerrero? ¿Qué

abrió el cielo en ella. Tuve muchas dificultades, porque yo venía casi sin una perra, apenas con la pequeña ayuda que me dio el Ayuntamiento de mi pueblo, Urda. Entré en Toledo casi sin cinco, con mis dibujos debajo del brazo y mi anciana abuela acompañándome. Pero en la Escuela de Artes encontré a unos grandes profesores, que fueron los que me ayudaron. Por medio de ellos conseguí la beca de la Diputación con la que pude empezar a vivir en Toledo. Recuerdo a don José Vera, profesor de pintura, y a su hijo Enrique; a don Roberto Rubio, en modelado; en dibujo artístico tuve a don Pedro Román; el director era don Aurelio Cabrera, escultor de talla, que se tomó mucho interés por mí. A este hombre Toledo le debe mucho, porque gracias a él se hizo la parte nueva de la Escuela. Hizo por ella todo lo que pudo, para que resurgiera y fuese una Escuela importante. Por él me dieron la beca y gracias a él se la dieron también a otros...

—En algún sitio ha escrito usted que la mujer de un artista "es la que marca los grandes límites entre lo que es la luz y lo que es la sombra". ¿Cuándo conoció usted a esa mujer? ¿Qué ha sido Esperanza en su vida, qué ha significado en su obra?

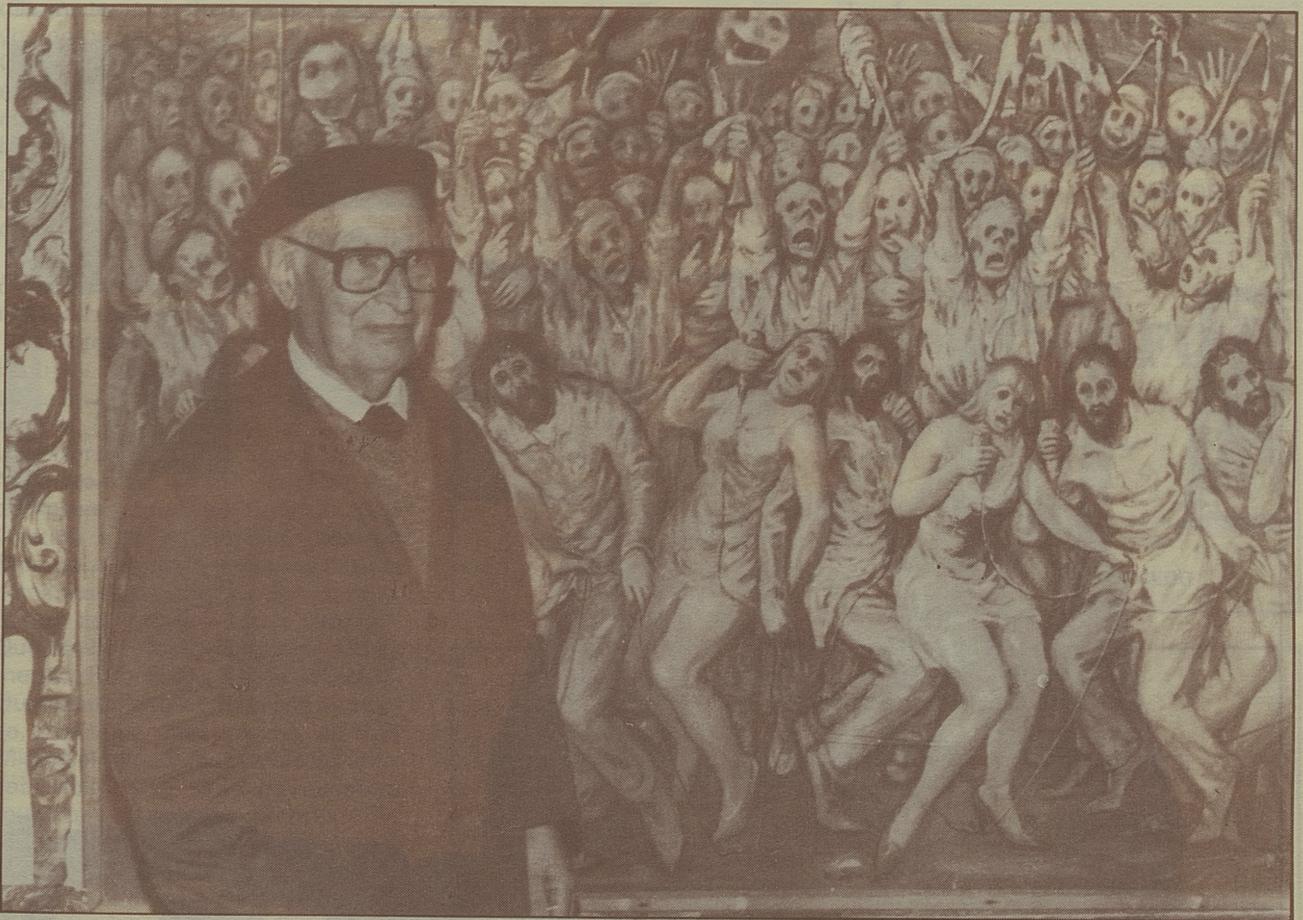
—La conocí en 1929. Después de las clases de la Escuela de Artes salíamos unos amigos a dar unas vueltas por la calle Ancha. En una de esas subidas y bajadas la ví a ella. Era muy morena, muy guapa... Luego me fui a la mili, a Melilla... Al poco tiempo de volver la ví de nuevo. Nos hicimos novios en 1932 y nos casamos en 1937. La hice un retrato de soltera; tenía una cara morena, agitanada...;

el retrato desapareció durante la guerra. Ella se ha adaptado siempre a mi manera de vivir, ha comprendido mi arte, me ha ayudado siempre... En la Virgen de la Esperanza hemos celebrado el año pasado las bodas de oro.

—¿Y los demás, cuándo empezaron a comprender el arte de Guerrero? ¿Cuándo empezó usted a ser valorado y a ser conocido fuera de Toledo?

—Yo había mandado siempre cuadros a las exposiciones de Madrid, tanto a Salones de Otoño como a Exposiciones Nacionales de Bellas Artes. En un Salón de Otoño de los pri-

meros, creo que en 1928, me nombran socio de mérito; también me presentaba a concursos nacionales de escultura. En la Exposición Nacional de Bellas Artes de 1948 presenté un cuadro que se titulaba "Los rodaderos de San Lucas". El profesor Camón Aznar se ocupó en "ABC" de este cuadro, y Lapayese me escribió una carta proponiéndome una exposición en su sala de Madrid, en la calle del Prado. Acepté, vino a Toledo, vio mi obra, se entusiasmó con ella y se hizo la exposición. Fue un éxito extraordinario. Toda la prensa se ocupó de ella, tuvo críticas estupendas. En Toledo, después de este éxito, se me hizo un homenaje... De esa



Discoteca

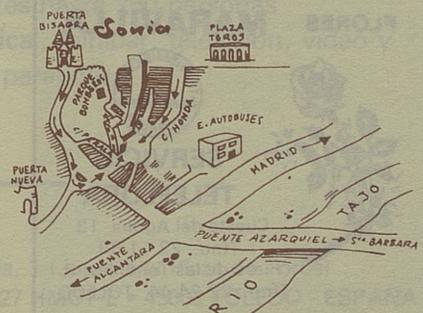


Mascarà, un sueño

Electrodomésticos  
**Sonia**

TV y VIDEO  
REPARACION DE  
ELECTRODOMESTICOS

Perala, 49 Tfno.: 22 17 89  
TOLEDO



exposición arranca todo. Después de ella visitaron mi estudio el marqués de Lozoya, que era director general de Bellas Artes, el profesor Sánchez Cantón, director del Museo del Prado, José Luis Fernández del Amo, arquitecto, creador del Museo de Arte Contemporáneo. Este último, que me ayudó mucho, quería que yo me fuese a vivir a Madrid...

—Pero donde se marchó usted fue a París. Estuvo allí medio año. Y regresó... Guerrero, ¿qué pasó en París?

—Muchas cosas. Me marché a finales de 1953 y mi primera visita fue al Museo de los Impresionistas. Me

gustó muchísimo el cuadro de "Los girasoles" de Van Gogh. Luché mucho en París. Encontré gente que quiso ayudarme... Una sala, que dirigían unos catalanes, se interesó por mi obra. Me recomendaron al encargado de una de las mejores salas de París. A este hombre le gustó mucho mi pintura; pero a mí, en París, no me conocía nadie; yo no tenía "un nombre"... Y él quiso que lo tuviera siguiendo el camino del "artista incomprendido", haciendo extravagancias en tres de los mejores cafés de París. Luego, cuando por esas extravagancias hubiese aparecido en la prensa y la gente hubiese oído hablar de mí, él se comprometía a mon-

tarme una gran exposición. Pero no era mi estilo, no era ese mi camino... Ni lo intenté siquiera. A los pocos meses me volví a Toledo. Era difícil París. Allí conocí a varios pintores españoles de la escuela de París. Me invitaron a alguna de sus "reboticas", que se retransmitían por radio... Allí, en París, hice la serie de dibujos de la "Tauromaquia".

—Esa serie de dibujos que usted acaba de citar supuso su encuentro decidido con el surrealismo, con el que, por otra parte, y seguramente sin saberlo, había tenido cierta relación. Pero lo que no ha ensayado usted jamás es el abstracto. ¿Por qué?



**FLORES MARAVILLA**



**SERVICIO TELEFLORA**

Cuesta del Aguila, 13  
Tfno.: 22 11 89  
Plaza de las Tendillas, 3  
Tfno.: 22 24 44 TOLEDO

C/ Hajar, 21 Tf. 35 78 37  
OLIAS DEL REY

**MESON-RESTAURANTE**

**"LA MONTERIA"**



"VENTA PINEDO"

TAPAS VARIADAS - VENADO A LA PARRILLA Y EN SALSA  
BACALAO A LA VIZCAINA - CALAMARES EN SU TINTA  
COSTILLA MONTERA - PERDIZ A LA TOLEDANA - CONEJO  
AL AJILLO - CODILLO A LA ALEMANA

Carretera de Madrid, 42, Km. 68 - Teléf. 22 03 27 - TOLEDO

—El arte abstracto no me ha interesado. Hubiera supuesto la deformación de mi pintura... Otro camino diferente.

—Se ha hablado de varias influencias o parentescos en su obra. La misma Carmen Heras, que ha dedicado a su estudio una memoria de licenciatura (que, lastimosamente, todavía sigue inédita), reconoce las influencias del Greco, de Goya de Solana en su pintura, aunque insiste —como en su momento hiciera el doctor Marañón— en la fuerte personalidad pictórica de Guerrero. ¿Qué influencias reconoce usted en su arte?

—Cuando yo vine de mi pueblo, decían en la Escuela de Artes que mis dibujos tenían influencia de Goya. Y yo, entonces, no sabía quién era Goya ni había siquiera oído hablar de él. Lo mismo me pasó con Solana, cuya pintura no empecé a conocer hasta 1948. Si ha habido influencia de Goya o de Solana en mi obra ha debido ser más temperamental que otra cosa.

—El arte, la vida... los amigos. ¿Quiénes han sido los amigos, los mejores amigos, de Guerrero?

—Contestar eso es difícil. Amigos los tuve... Los compañeros de la Escuela de Artes; nos queríamos todos mucho. De allí salimos un grupito importante: Bautista López, de Los Navalmorales; Víctor González Gil, de Talavera, que vive todavía; Julio Cabrera y el largarterano Marcial Moreno Pascual... Después tuve otros muchos amigos...; los compañeros del grupo "Los Candiles": Quintanilla, Pablo Gamarra, Quismondo, Ruiz de los Paños, Repiso... Quismondo había comprado una casa, que tenía unas cuevas, en San Miguel el Alto. Estas cuevas las utilizábamos como sede de nuestras reuniones. Eran muy célebres y en ellas recibimos visitas muy importantes. "Los Candiles" tuvieron una cierta resonancia. De allí salió elegido un cuadro mío para la Exposición Internacional de Pittsburg.

—¿Qué personaje de los que ha conocido le impresionó más?

—He conocido a gente importantísima, como el doctor Marañón, que me alentó siempre mucho para que siguiera adelante con mi estilo, sin preocuparme del éxito ni de la crítica; también el marqués de Lozoya, que me visitaba a menudo en el estudio de San Lucas. Sánchez Cantón vino a verme porque la duquesa de Lerma quería que yo dejase el taller de madera y me dedicase por entero

a la pintura; entonces animó a Sánchez Cantón para que me visitara y conociera mi obra. De todos esos personajes el que más recuerdo es Marañón. Don Gregorio siempre quiso que yo le hiciera un retrato, pero sin posar él.

—Quisiera terminar preguntándole si le interesa el arte actual, la vanguardia... ¿Va usted a las exposiciones de los jóvenes?

—Las vanguardias no me interesan demasiado, puesto que yo me muevo por un camino muy distinto. Las vanguardias suelen tener mucho de moda, son momentáneas; luego se pasan y de ellas no queda nada. Yo

he querido seguir un camino más permanente. Suelo visitar algunas exposiciones que me parecen interesantes, aunque luego, en general, me decepcionan.

Seguimos conversando largo rato, sentados al amor de la mesa camilla, oyendo a nuestros pies el rumor entrañable del Tajo... Ha caído ya la tarde. Qué sencilla y qué hermosa conversación. Está el pintor alegre, animoso, ilusionado. Y junto a él, sosegada, silenciosa, sonriendo levemente, Esperanza, su luz, igual que siempre...

Jesús Cobo



## Restaurante El Abside

ALTA COCINA NACIONAL,  
COMIDAS DE TRABAJO,  
CONVENCIONES,  
BANQUETES TRADICIONALES,  
CON SALONES PRIVADOS

C/ Marqués de Medigorria, 1  
Teléf. 21 32 02 TOLEDO



## ALTA COCINA REGIONAL LA CAZA - LOS ASADOS PESCADOS Y MARISCOS

RESTAURANTE-  
**ADOLFO**  
-ASADOR

ENTRADA POR: C/ Granada, 6 y Hombre de Palo, 7  
(Junto a la Catedral)

22 73 21 - TOLEDO

## HOTEL Maria Cristina

★ ★ ★

- Salas de convenciones desde 25 hasta 500 personas
- Salón de banquetes hasta 250 personas
- Habitaciones con hilo musical, minibar, televisión, video y antena parabólica

C/. Marqués de Mendigorria, 1 (Junto a la Plaza de Toros)  
Teléfs. 925/ 21 32 02-04 • Telex 42827 HMCT-E • 45003 TOLEDO - ESPAÑA

Las mujeres carecen de conciencia colectiva reivindicativa

# El feminismo, un movimiento repleto de concesiones y falta de conquistas

España, constitucionalmente está constituida como un Estado social y democrático de Derecho. Sin duda alguna, habría que añadir, —hoy por hoy—, su carácter eminentemente penecrático.

No conviene engañarse, la aireada y triunfante participación del 25 por ciento de las mujeres entre los cuadros políticos, aprobada en el último congreso del PSOE, o, la cláusula reservada, —que en su día firmaran la Coalición Democrática (AP-PDP y PL)— de incluir un mínimo de una mujer en todas sus listas electorales, son, simple y llanamente concesiones aparentemente desinteresadas hechas por el estamento varonil. Nunca conquistas realizadas por el sector femenino de nuestra sociedad.

Hace pocas fechas, el Centro de Información de los Derechos de la Mujer, dependiente del Ministerio de Cultura, realizó en nuestra Ciudad, unas jornadas de comunicación y debate sobre la evolución político-social de la mujer. El resultado de todo un rotundo fracaso de participación, ni las "progres", ni las "retro", se dieron por aludidas, únicamente aportaron su graciosa presencia alguna que otra consorte del político de turno y naturalmente las interesadas funcionarias que habían participado en la organización de tal evento.

Los comportamientos actuales, no se pueden entender sin una mínima reflexión sobre el pasado más in-

mediato. Todos sabemos que el movimiento feminista surgió en el seno de la sociedad liberal inglesa, extendiéndose progresivamente a todos los confines del mundo. Nuestra región no fue la excepción, pero su eco no pasó más allá de una determinada minoría y entre sus reivindicaciones máximas, figuraban el derecho al sufragio universal y la igualdad laboral. El hecho de que en nuestro terruño no existiera un mínimo desarrollo industrial, ni una clase media cuantitativamente importante, ni una educación femenina apropiada, preestablecía que los pilares del feminismo se vieran reducidos casi a su mínima expresión, de tal forma que nunca llegó a formar lo que se llama un movimiento y tuvo permanentemente un carácter vergonzante. La resignación constituyó siempre la actitud dominante de nuestras mujeres. Hubo, es cierto, una loable contribución aportada por: Concepción Arenal, Emilia Pardo Bazán, Hildegarte, Clara Campoamor, Victoria Kent, Margarita Nelken, Dolores Ibárruri, etc, pero todas ellas parecen haber clamado en el desierto la mayoría de las veces.

Quienes actualmente trabajan por la causa de las mujeres, saben que tienen que centrar su atención especial en la educación, pues sólo a través del conocimiento podrán las mujeres adquirir plena conciencia de su posición servil en la sociedad y, al mismo tiempo, adquirir los medios para remediarla; sin embargo la educación por sí sola no basta para dar a las mujeres la igualdad con los

hombres, ya que la dependencia económica supone un yugo material difícil de sortear. Mientras que se mantengan estas dos premisas, todo será una falacia dialécticamente tergiversada por unas pocas ideólogas y por una legión de oportunistas, pero siempre privilegiada élite de mujeres. A propósito, saben ¿cuántas mujeres componen el Consejo de Ministros?, y ¿el Ejecutivo Regional?, y ¿el sexo del primer mandatario provincial y de los veinte alcaldes más importantes de nuestra provincia? Probablemente tengamos que convertirnos en cínicos, como lo hiciera Diógenes, y salir a los caminos a la búsqueda de alguna mujer que ocupe un puesto de cierta responsabilidad, y siempre será una excepción.

Sería conveniente recordar que vivimos en una tierra donde florece el tópico, los bandidos son siempre generosos, con el dinero de los demás, como son probos los funcionarios, sabios los profesores, bizarros los militares, honrados los comerciantes, austeros los sacerdotes y virtuosas las beatas que han traspasado la cuarentena.

No conviene llevarse a equívocos, lo que ha costado poco ganarse, se puede llegar a perder con relativa facilidad; aunque quizás sea conveniente mantener unos mínimos de participación, siguiendo el viejo postulado diplomático de hacer reformas para evitar revoluciones.

Jorge M. MIRANDA

## Vacante en la Academia toledana

La medalla X de la Real Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas va a ser disputada por Francisco Fernández González, Gabriel Mora del Pozo y Ventura Leblic García al quedar vacante por el fallecimiento de Emilio García Rodríguez.

## Escuela Fisioterapéutica

La Universidad de Castilla-La

Mancha pretende crear en el Centro Nacional de Paraplégicos la Escuela de Fisioterapia a comienzos del próximo curso. El Ministerio y el Consejo de Universidades deben autorizar y homologar el plan de estudios.

## Salvador Dalí en Toledo

Tres cuadros de Salvador Dalí se exponen en el Museo de Arte Contemporáneo de Toledo, pertenecientes a Ramón Estalella. Se trata de tres pinturas del ser Dalí antes de Dalí y son un autorretrato, mis primeros días festivos y el primer turrón.

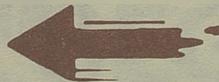


-Horario: 7-17 horas.  
-Niños por horas.  
-Profesores de preescolar tituladas.  
-Asistencia médica.  
-Niños de cero a seis años.  
Callejón de Menores, 16  
Teléf.: 21 68 96

## Erratas en el número "21"

En la página 3 de nuestro número 21, aparece que el realizador de la portada es Antonio Arteaga, cuando el lector observaría que corresponde al cartel del Corpus Christi y que su realizador es Juan Jiménez Peñalosa, ganador del concurso convocado por el Ayuntamiento.

No aparece el nombre del articulista que escribió la GUIA DEL CORPUS, páginas 7 a 11 y ORDEN DE LA PROCESION, páginas 18 a 21. Corresponden estos artículos a Juan Estanislao López Gómez.



Carreteros, 5

Teléf. 21 59 22

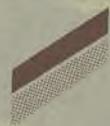
45003 TOLEDO

## COZUETA

Peluqueros

Barrio Rey, 8

Teléfono: 22 86 02



## MACAVI

Peluqueros  
de Moda

Avda. de América, 1  
Teléfono: 22 67 60

## Ela

Productos de Peluquería  
y Estética

Avda. de América, 1  
Teléfono: 22 67 60

# chey

## BOUTIQUE

Vestidos de fiesta,  
de novia y madrina.  
Alta costura.

Moda Joven  
con toda clase  
de complementos

Argentina, 5  
Teléfono 22 55 62  
Toledo

# Finisterre nueva UVI móvil

La empresa José María San Román, delegada en Toledo de Finisterre ha puesto en servicio una U.V.I. móvil, aumentando su parque de ambulancias para la provincia. Es un modelo Mercedes 207-D. Viene a sustituir a la anterior que sufrió un incendio el cinco de Marzo, cuando se encontraba en la puerta de urgencias de la Residencia. U.V.I. que mejora la anterior. José María San Román, junior, Director de la empresa hace una amplia descripción de la U.V.I. móvil y de los servicios que viene a prestar, para la Seguridad Social y para los asociados de Finisterre.



Travesía del Arroyo, nº 5  
Teléfono: 21 62 65  
Santa Bárbara/ Toledo.

- Fotos Publicitarias
- Bodegones Cafeterías
- Catálogos para vendedores
- Diapositivas todos los tamaños
- Reproducción de fotos antiguas

-¿Cuáles son las dotaciones de este vehículo?

-La ambulancia, U.V.I. móvil, está dotada de un material mucho más moderno que en la anterior incendia-

da. Su coste ha sido de quince millones de pesetas y se ha realizado en Barcelona con material importado de Alemania.

Consta de dos camillas; una de



ellas, muy sofisticada con cinco posiciones, y otra de apoyo para casos de traslados dobles. Lleva un desfibrilador para seguir las actividades cardiacas del enfermo, pudiendo parar la imagen, para seguir la fase del latido del corazón. También consta de un resurgitador, un respirador automático y un aspirador de secreción, para los casos de hematomas o coágulos. Tampoco hay que olvidar los diversos maletines de que dispone: uno, quirúrgico, otro, con mate-

—Cómo se comunica este conductor con el personal especializado?

—Mediante un interfono y una emisora comunicada permanentemente con los servicios centrales y hay que destacar, las sofisticadas medidas acústicas y sus luces especiales en los laterales.

—¿Cuáles son los servicios que realiza?

—La mayoría de los servicios que prestamos son traslados a centros en la Seguridad Social, Madrid, Cuenca. Traslados de Paraplégicos a Zaragoza, Pamplona.

—¿Cuál es la finalidad de este vehículo?

—La finalidad de esta ambulancia, es un mejor servicio a la Seguridad Social, que es la meta principal de la empresa Finisterre, pues de este modo, damos un mejor servicio a los toledanos y por supuesto, siempre estamos a disposición de cualquier compañía o persona particular. Además de nuestros propios asociados.

—¿Cuál ha sido el primer servicio que habéis realizado?

—El primer servicio que hemos realizado, ha sido, en la Vuelta Ciclista a España, a petición del Patronato Deportivo Municipal, la U.V.I. estuvo en la meta, situada en Zocodover, para atender cualquier contingencia.



rial esterilizado y un tercero para primeros auxilios. Aparte, lleva, un calienta sueros, un pequeño laboratorio de analítica y un pequeño refrigerador, preparado a pilas, a batería y a la red eléctrica. Por último, varias botellas de oxígeno, focos quirúrgicos, armarios, lavabo, etc.

—¿Qué equipo humano lleva?

—El equipo humano de la U.V.I. móvil, lo componen un conductor, experto en la conducción y un ayudante del conductor, un médico y un ATS.



GRUPO  
CANDI

# SEGURICAN

## Puertas y cercos blindados

Oficinas: Paseo de la Rosa, 19

Tfnos: 21 05 62

21 05 66 TOLEDO

Fábrica: Polígono Campero s/n

Telf.: (91) 690 37 12.

Fuenlabrada

Homenaje al Maestro  
y dedicación de una calle

## Emilio Cebrián: Un toledano para la música



El Ayuntamiento de Toledo rindió el pasado 30 de mayo, un homenaje al maestro Emilio Cebrián Ruiz, que culminó con el descubrimiento de una placa conmemorativa de la dedicación de la calle del Cristo de la Luz a su memoria, así como un concierto de la Banda de Música de Toledo, en la plaza de Zocodover. En el Ayuntamiento, el Dr. Sancho de San Román desarrolló la lección "Emilio Cebrián: Un toledano para la música". La propuesta de dedicación de una calle fue aprobada por unanimidad de toda la corporación municipal, en la sesión plenaria del 19 de febrero de 1988.

Emilio Cebrián Ruiz nació en Toledo el 30 de julio de 1900, en la Mezquita del Cristo de la Luz, donde vivían sus abuelos paternos, que eran conserjes del mencionado museo. Músico de vocación precoz, a los ocho años aprendió a tocar el acor-

deón, sin que nadie le enseñara, y a los diez aprendió formalmente música, de la mano de don José Blanco, discreto pianista que mantenía en nuestra ciudad un discreto prestigio como profesor.

En el año 1915 ingresó voluntario en la Banda de Música de la Academia de Infantería de Toledo, ganando en pocos meses la plaza de músico de segunda categoría con el grado de sargento. En 1916 aprendió piano y armonía con el organista de la catedral, don Francisco Salazar Victoria, disciplinas que alternó con sus actuaciones en la Orquesta del Teatro de Rojas, a la que pertenecía como clarinete desde los 16 años y donde a la edad de dieciocho, alcanzó el puesto de subdirector.

En 1922 fue acogido como discípulo por don Emilio Vega Manzano, director de la Banda del Real Cuerpo de Alabarderos de Madrid, comple-

tando así su formación musical, revalidando sus estudios en el Conservatorio de Madrid con las máximas calificaciones. Finalizada su carrera, dirigió en Toledo a los coros del Colegio de Huérfanos Militares "María Cristina" y a la banda "La Lira". El primero de julio de 1925, por concurso de méritos, fue nombrado director de la banda de Talavera de la Reina, formación que reorganiza y con la que consigue el primer premio del certamen de bandas civiles celebrado en Toledo. En 1932 pasó a dirigir la banda municipal de Jaén. El 3 de octubre de 1943, falleció tras sufrir un trágico accidente en Liria, a donde acudió como invitado de honor al certamen de bandas que debía celebrarse en aquella localidad, donde una de sus composiciones "Acuarelas campesinas", era una de las obras de obligada interpretación.

La producción musical del maestro Cebrián supera el centenar de composiciones, desde la música sinfónica a los pasodobles, marchas para procesión, marchas militares, música ligera e himnos. Entre estos últimos destaca, por encima de todos, el dedicado a nuestra ciudad, que según los entendidos es una composición de melodías sencillas y populares, desprovistas de grandes complicaciones técnicas, para poder ser adaptado a todos los medios interpretativos. La letra es obra de Federico de Mendizábal, que recoge las grandezas del Toledo histórico.

La dedicación de una calle a su memoria ha sido adoptada por el Ayuntamiento tras la tramitación del correspondiente expediente, que se inició en el mes de noviembre, con un escrito presentado por diversas personas de nuestra ciudad, avalado por las firmas, entre otras personas, del alcalde, José Manuel Molina, el presidente de la Diputación Provincial, Mariano Díez, los portavoces de los grupos municipales del CDS, PSOE e Izquierda Unida, el presidente de la Junta de Comunidades y el ministro de Justicia, Fernando Ledesma.

# Plan de Ahorro - Futuro

Asegure  
hoy  
su  
mañana.

Para que desde ahora, usted pueda pensar en el futuro con tranquilidad, la CAJA ha creado el PLAN DE AHORRO-FUTURO.

Es más que un seguro de vida, que una libreta de ahorro o que una simple forma de inversión.

Con el PLAN DE AHORRO-FUTURO, cuando se jubile dispondrá de un capital o de una pensión mensual que complementa la que espera recibir.

Todo ello con interesantes ventajas fiscales y además... puede resultarle gratis.

Venga a visitarnos. Le asesoraremos sobre el PLAN DE AHORRO-FUTURO elaborando, con usted, uno adaptado a sus necesidades.



**CAJA DE TOLEDO**

*Al servicio de Castilla-La Mancha.*

# Alfonso Cabello ha muerto

Alfonso Cabello, murió a finales de Abril, después de ser ingresado en la Residencia Sanitaria Virgen de la Salud de un tumor sanguíneo en el corazón.

Estaba a punto de cumplir los sesenta y cinco años y había nacido en Madrid, casado con tres hijos, médico y delegado de Cultura.

Cristiano, demócrata, amante de Toledo y un trabajador empedernido. Alfonso Cabello Rivadeneira ha muerto.

## ALFONSO

Traducir en palabras, cómo es una persona y si ésta es Alfonso Cabello, nacido en ese gran espíritu de servicio, no me resulta nada fácil.

Se ha cumplido algo más de un mes desde que nos dejó sin previo aviso, pero su testimonio y su espíritu siguen vivos, en la brega diaria, en las horas alegres, y en los trances luminosos.

Siempre supo estar en su sitio, en el lugar que podía hacer felices a los demás, como marido, como padre, como amigo, como ciudadano, en suma como hombre de fe, que le llevó a veces a no ser comprendido.

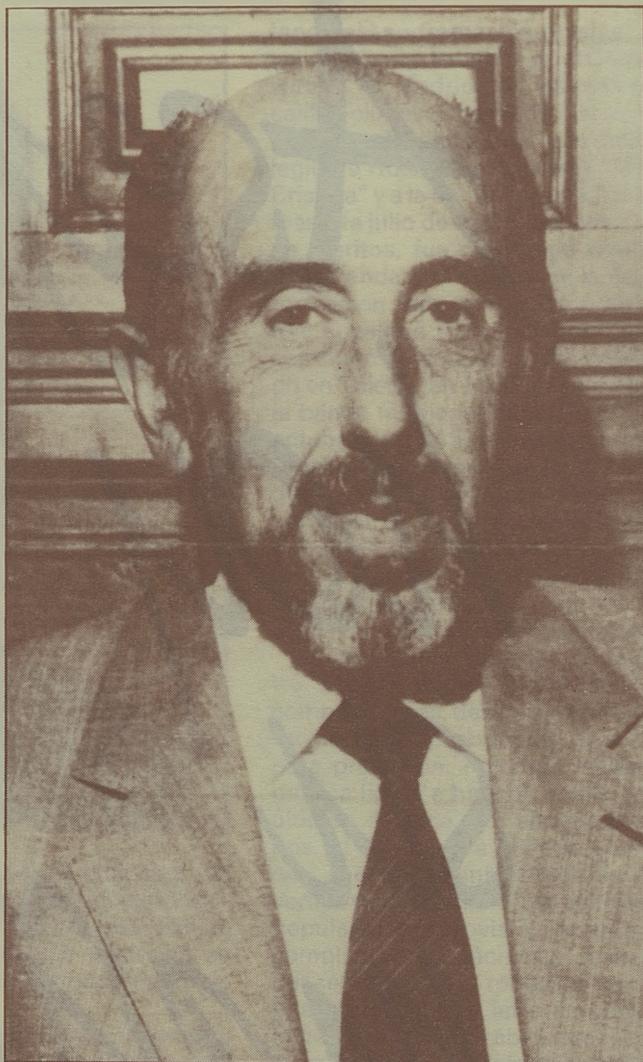
Es milagroso que en el tiempo de una vida, la suya, pudiera hacer todo lo que hizo, fue animador de ideas propias y ajenas, la fuerza que le empujó, era una mezcla de tres ingredientes, energía sin par, inteligencia y una gran fe.

De carácter sencillo y con una agradable personalidad hacía que inmediatamente se le quisiera y se le respetara, sabía ser bondadoso, considerado y generoso.

Aseguro que su máxima aportación ha sido el amoroso respaldo que prestó siempre a Marina, su esposa, juntos saborearon las alegrías y juntos vivieron su lema favorito "tomemos en serio a los demás". El interés que siempre demostró por todo lo humano constituye un tributo permanente a este notable matrimonio. Ante hechos constatados no se le podía hacer callar, si estaban en medio la verdad y la justicia; principios que le animaron siempre a la lucha sin descanso, no consiguiendo todo lo que se propuso, pero sembró esperanza que entraña la más hermosa utopía, la conquista de la sociedad solidaria y fraterna, fundamental sentido de la inspiración cristiana.

Todos sus amigos reconocemos una deuda para con Alfonso, quien a fuerza de meditación y trabajo, de afanes y celo dejó su testamento, "el hombre y su liberación integral".

José Antonio García Morales



**Verdepino**

C/. Alfonso X "El Sabio", 8

Teléfono 21 29 54

**TOLEDO**

**ACADE** INFORMATICA MECANOGRAFIA

**MECANOGRAFIA SISTEMA AUDIO-VISUAL**

54 CLASES. 270 Pulsaciones/m.

*TURBOMECANOGRAFIA*

Núñez de Arce, 12. Tif. 21 54 28. TOLEDO



# El locutor de radio, Francisco Vaquero, murió de un infarto

En LA VOZ del Tajo, a escasas horas del suceso, la muerte de Francisco Vaquero, el 21 de Mayo, Emilio Jiménez dedicaba un emotivo artículo al acontecimiento. Zocociover transcribe el mismo en homenaje al que fue compañero de siempre. Francisco Vaquero, uno de los locutores más conocidos y queridos de la provincia falleció en la madrugada de ayer viernes víctima de un infarto. El locutor desaparecido estuvo siempre ligado a Radio Toledo, y en la actualidad colaboraba en el programa cultural "La Campana Gorda", dirigido por Andrés León. Francisco Vaquero ha muerto cuando tan sólo le quedaban unos meses para la jubilación, ya que contaba con 64 años de edad.

En la madrugada del viernes, aproximadamente a las cuatro horas, un infarto sorprendió al compañero Francisco Vaquero Paniagua y le produjo la muerte instantánea. Francisco Vaquero ha sido un hombre que ha ligado toda su vida a un micrófono. En la Ciudad Imperial se le considera "el maestro de los locutores toledanos", pues no en balde cada gesto suyo era como una lección para todos aquellos que querían dedicarse al mundo de las ondas.

Francisco Vaquero ha estado siempre ligado a Radio Toledo, a pesar de que en su contrato se diga que comenzó a trabajar en sus estudios el primer día del año 1951. Antes de esta época sus colaboraciones en la radio hacían captar el interés de los oídos toledanos. Ultimamente Paco Vaquero estaba algo alejado del micro y tan sólo se escuchaba su voz en el programa cultural "La Campana Gorda", un programa que dirige el rector de la emisora e íntimo amigo del fallecido, Andrés León.

Sus últimos trabajos con el micrófono fueron destinados a desmenuzar la actualidad deportiva de Toledo y su provincia, pero antes paralizaba la ciudad con sus magazines, sus entrevistas y sus chascarrillos. Pero no sólo se hizo famoso Paco Vaquero a través de las ondas, sino que su faceta de presentador de certámenes y desfiles le hizo acreedor al cariño de los capitalinos. En el mundo cultural también destacó por su ligazón y cariño hacia el arte de Talía. Ejerció la corresponsalía de Televisión Española en Toledo hasta hace unos seis años y fue un ejemplo claro a seguir para las generaciones culturales e intelectuales que han salido de la Ciudad Imperial. Esta mañana, a partir de las diez, se celebrará la misa corpore in sepulto en la Parroquia del Buen Pastor. Cuando tan sólo faltaban cuatro meses para su jubilación el bueno de Francisco Vaquero

nos deja. Los compañeros desean que descanse en paz a este maestro de profesionales.



## COMANSA

COCINAS DE LA MANCHA, S.A.

«Comansa»

A LA MEDIDA DE SU PRESUPUESTO

A LA MEDIDA DE SU GUSTO

A LA MEDIDA DE SU NECESIDAD

MUEBLES DE COCINA (FABRICACION PROPIA)

PASEO DE LA ROSA, 144  
Telf.: 22 91 64

GENERAL VILLALBA, 21  
Telf.: 21 13 27

TOLEDO

# Divulgar lo toledano

Música y músicos en Toledo (y IV)

## ORGANISTAS, COMPOSITORES, PREFECTOS Y DIRECTORES

El hermano del maestro Cebrián, Francisco, director jubilado, de la Banda de Música de la Comunidad de Murcia, gran admirador de su hermano, que suele venir con frecuencia a Toledo —y lo hará en ocasión de poner el nombre de Emilio Cebrián a una calle toledana—. Francisco Cebrián Ruiz es Académico correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas de Toledo. Presentó el año 1986 un escrito sobre "Las bandas de música, músicos toledanos y el arte de dirigir" que fue publicado en el Boletín TOLETUM, mencionando en él, casi exclusivamente a directores de banda de la provincia, tales como Benito García de la Parra, Joaquín de Lamadrid, Moreno Pavón, Martín Gil y muchos más, de entre los primeros maestros o coetáneos de Guerrero y Cebrián.

Otro director de banda y compositor, nacido en la imperial a principios de siglo fue Mariano Gómez Camarero, autor de bellas melodías, entre las que destaca "Una noche en Toledo", estrenada por aquel entonces en la Academia de Infantería, con ese evocador Andante Religioso que está inspirado en el embrujo casi piadoso de las callejas de Toledo. Camarero —tío del pintor artístico Tomás— estudió solfeo en la Academia de Música que fundara el Cardenal Sancha; después dirigió una alegre Estudiantina hasta ganar, por oposición, la Dirección de la Banda del Hospicio de Madrid y más tarde, la de la Municipal de Córdoba. Ma-

riano Camarero, que era cojo, en cierta ocasión dirigió muy cansado la Banda cordobesa y al advertirlo la gente, le subieron en hombros —como a los grandes toreros— y así continuó dirigiendo la música, entre ovaciones...

Aunque madrileño, oriundo de Ajofrín y muy vinculado a Toledo, voy a recordar al maestro Moraleda-Fernando o Fernandito para los amigos que también fue "seise" del Infantes y cursó su brillante carrera en el Real Conservatorio, siendo desde muy joven profesor allí, donde llegó a ser Decano hasta la fecha de su óbito, el año 1985. Del maestro Moraleda se recuerda de cada año en Ajofrín las jotas de los quintos, siempre jocosas y distintas. En Ajofrín se le tributó un cálido homenaje póstumo con placa conmemorativa el mismo año de su muerte.

Otro toledano inolvidable fue el maestro, y director de banda, Eugenio Pedraza, al que muchos toledanos le recuerdan todavía dirigir la Selección de La Gran Vía de memoria. A este director le sucedió José Ramón Martínez, que fue de los profesores pioneros de nuestro conservatorio y es autor de varias piezas para banda, arreglo del Himno a la Virgen del Sagrario, también para banda, y Temas de Asturias su país natal.

Merece mención el actual director de la Banda del Ayuntamiento, Germán Reollo, también compositor, al que deseamos muchos éxitos.

Queremos recordar asimismo a don Anunciación Díaz Jiménez que fue director de la Banda Municipal de Mora hasta mediado nuestro siglo, músico con dotes extraordinarias para dirigir, arreglar y transmitir el arte de la música a cuantos alumnos y educandos tuvo ocasión de enseñar.

El talaverano Eusebio Rubalcaba fue nombrado organista en el Santuario del Prado por el propio Cardenal Primado y compuso un hermoso Himno a la Patrona de Talavera de la Reina, a más de medio centenar de obras.

Y de esta forma llegamos a la actualidad, volviendo a recordar a D. Benito García, organista sucesor de D. Conrado Bonilla y a D. Antonio B. Celada Alonso, primer director del conservatorio Jacinto Guerrero, Prefecto de Música y compositor de los más lindos villancicos que imaginarse pueda, actual director de los niños cantores de la catedral. Isaac Feliz Blanco también sirvió en la Catedral y compuso el Himno al Valle de los Caídos entre otras piezas sacromelodiosas. De entre los actuales, para terminar, merecen citarse, aparte de los dichos, a Manuel Naválón Riaza, profesor de Música en la Escuela de Enseñanzas Integradas, a Roberto Jiménez Silva, compositor y director de coro y, como pianista galardonado, el torrijeño José Antonio Barroso.

Manola Herrejón

SANIDAD SANITAS

SANITAS



ASISTENCIA MEDICA

C/ ESCALONA N° 5-1°  
(Esq. C/. Diputación)

TELEF.: 21 15 03

TOLEDO

# Divulgar lo toledano

## La cultura sefardí

Toledo y la sinagoga del Tránsito son centros donde se conjuga el sentimiento religioso y el cúmulo de riqueza cultural de un pueblo obligado a emigrar. Toledo para el sefardita es un centro espiritual de primera magnitud en el occidente y son ellos los protagonistas de este comentario corto, que no es sino una aproximación con generalidades a un aspecto de su cultura. Sefardita, como todos saben, es el gentilicio de la bíblica Sefarad que viene a significar España o quizás más propiamente España judía, al decir de algunos autores. Aquí convivieron los judíos como unos españoles más en épocas donde la tolerancia religiosa era una norma usual, rota ésta se vieron perseguidos, acosados y por último expulsados en las postrimerías de la Edad Media, ya cuando España entraba en la Edad Moderna, en el Renacimiento. Fechas en que los judíos llevaron con su exilio y éxodo la lengua española por Europa y los confines del Mediterráneo desde Amsterdam donde llegaron muchos vía Portugal hasta Constantinopla o Jerusalem y más cerca de España en Tetuán, Fez y otras ciudades del norte de África donde encontraron acogida.

Allá en nuevas tierras desarrollaron una floreciente cultura en especial a través de su lengua, el ladino, que desde el punto de vista hispano es un complejo dialectal que surge de la variedad geográfica donde se asientan. El español sefardí tiene un carácter marcadamente arcaico más cerca del español medieval, pero como lengua viva se ha ido enrique-

ciendo con innovaciones y aportaciones de la diáspora.

Su literatura se desarrolla dentro del género religioso con la Biblia en lugar de honor. La Torá (Pentateuco) es quizás la más antigua versión literaria sefardí traducida en 1547 junto a otros libros litúrgicos y comentarios del Antiguo Testamento. Aparecen también coplas "paralitúrgicas" cantadas en fiestas y celebraciones como las llamadas "Coplas de Purim" y otras. En cuanto al género periodístico se habla de más de trescientas publicaciones periódicas

en judeo-español, con titulares tan expresivos como La Buena Esperanza, El Día, La Epoca, El Burlón, el Kirbach y otros. Paralelamente a estos géneros tenemos la literatura tradicional o folklórica: consejos, refranes, romances... de un mercado origen hispano.

¿Estamos ante un resurgimiento de la cultura sefardí? ¿Nos encontramos ante el milagro de la tradición con la que se identifica y hace sobrevivir a un pueblo?

V. Leblíc

ESTE VERANO  
INGLES, FRANCES, ALEMAN  
en

**InterLang**

- Cursos de recuperación de E.G.B., B.U.P. y C.O.U.
- Cursillos de iniciación y perfección.
- ¡Padres!: clases diarias para sus hijos con actividades interesantes. Con profesorado nativo y altamente cualificado.

IDIOMAS CON UNA DIFERENCIA

Cordonerías, nº 1 - 2º dcha.  
Teléfono: 21 43 69

TOLEDO



Flores



Toledo

Nuncio Viejo, 19 · Teléfs. 21 19 08 · 22 84 27

TOLEDO

Los mejores jamones  
y vinos de  
nuestra Región en  
*Mesón Don Jamón*

Alfileritos, 4



TOLEDO



## Juan Jiménez Peñalosa, ganador del concurso de carteles del Corpus



Juan Jiménez Peñalosa, Delegado de El Alcázar en Toledo, profesional de Radio Toledo y corresponsal de medios informativos, ha sido el ganador del Concurso de Carteles del Corpus Christi. Su cartel ha presidido las fiestas y las publicaciones que

se han realizado por el Ayuntamiento para la festividad.

Inmediatamente, J.J. Peñalosa realiza una exposición en la sede central de la Caja de Ahorro Provincial de Toledo sobre Grabados.

Peñalosa no es que inicie ahora su actividad artística. Ha sido siempre su afición preferida que tuvo que postergar por su dedicación a la información. Ahora, más reposado, vuelve.

## Tarascas de honor

La Junta Pro-Corpus entregó las Tarascas de Honor 1988 a los hermanos Franco, Jesús y Joaquín y a Vicente López por la labor de apoyo.

## Que desaparezca el campo de tiro

Después que César Gómez Benayas, portavoz del CDS en el Ayuntamiento dirigiese una carta al Alcalde, Molina, pidiendo que el campo de tiro que existe en la barriada de Santa Bárbara dejase de serlo y se incluyera en las negociaciones, con el Ministerio de Defensa, de la Escuela de Gimnasia, las voces han ascendido y en la ciudad, en la barriada y en el Ayuntamiento son cada vez más los que opinan de esta manera.

Que desaparezca el campo de tiro de la manera que sea, con negociaciones o sin ellas es el término final de una reivindicación ciudadana.

## Aramburu Topete garantiza los puestos de trabajo en Santa Bárbara

El general Aramburu Topete, vicepresidente de la Empresa Santa Bár-

bara, ha garantizado al alcalde de Toledo el mantenimiento de los puestos de trabajo en la factoría toledana. Este compromiso fue expresado en la reunión mantenida entre ambos en Madrid.

El alcalde de Toledo le manifestó la oposición del Ayuntamiento a la posibilidad de construcción de 140 viviendas en las inmediaciones de la Fábrica de Armas, por considerar que las mismas estarían incluidas en la denominada zona de seguridad. Asimismo le expresó la voluntad municipal de iniciar las gestiones precisas para conseguir el traslado de la Fábrica de Armas, desde su actual emplazamiento a otro lugar del término urbano de nuestra ciudad, siempre que se garantizase durante este período el mantenimiento de los niveles de producción.

La entrevista con el general Aramburu Topete se realizó a instancias del alcalde, tras haber recibido la inquietud de los trabajadores respecto a su futuro, a través de sus representantes sindicales. Estos mismos representantes manifestaron su inquietud por la proyectada construcción de las 140 viviendas, viendo en ello la posibilidad de desmantelar la factoría, ya que su construcción afectaría a la mencionada zona de seguridad.

## Ayuntamiento y discrepancias en obras

El MOPU discrepa del Ayuntamiento en cuanto al proyecto de la rotonda de la Puerta de Bisagra.

Por otra parte, la Dirección General de Cultura envió una nota al Ayuntamiento para pedir que se paralicen ciertas obras de la Avenida de Europa porque afectan la visión de la ciudad.



Servicio  
Oficial  
Citroën

Citroën  
**AUTO-MOTOR**

C/ Valcavero, 14  
Polígono Industrial - Toledo  
Telf.: 23 09 39



ROPA Y ZAPATOS

PRIVATA

LEVIS

CLOSED

PATRICIA

C/ Cadenas, 4

Telf.: 21 40 51

45001 TOLEDO

## El cementerio de La Misericordia

El Cementerio de La Misericordia, junto a la basílica de Santa Leocadia, Cristo de la Vega, se cerrará a finales de julio, después del acuerdo al que han llegado la Delegación de Sanidad y la Diputación de Toledo.

## Reajuste en el Gobierno municipal

Dado que había una vacante en la Comisión de Gobierno, tras la renuncia de César Gómez Benayas, el alcalde nombró componente de la Comisión y teniente de alcalde a José Luis Cánovas Villasante.

El hasta ahora concejal de tráfico, Conrado Navarro, dimitió por traslado. El área la asumió José Luis Gutiérrez Ruiz, concejal de Sanidad.

En el puesto de Conrado Navarro entrará en el Ayuntamiento, Mary Sol Morales que será delegada de Asociaciones y Participación Ciudadana, que tenía Tere del Río. Esta asume las áreas de limpieza y alumbrado público, de las que se descarga a Angel Rosa.

## Adecantamiento de Zocodover

El director de zona territorial de la Caja Postal remitió un escrito al Ayuntamiento, por el que se manifiesta el deseo de tal institución de contribuir en las obras de adecuamiento de la Plaza de Zocodover, ofreciéndose para rematar, con cargo a su presupuesto, las obras del techo de los soportales de dicha plaza. El Ayuntamiento, accedió a la solicitado y le remitió un informe del arquitecto municipal, en el que se pone de manifiesto que actualmente están pendientes de ejecución diver-

sos trabajos de acondicionamiento de los soportales de la Plaza, que constan de ejecución de falsos techos y protección y barnizado de los elementos de madera; a la vez que se afirma que sería conveniente eliminar los cables exteriores, canalizándolos.

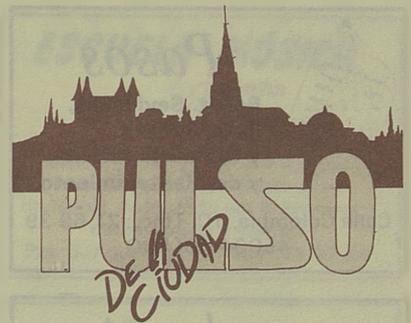
## Entra en funcionamiento el repetidor de Las Covachuelas

El repetidor de televisión que permitirá la correcta percepción de señal en el barrio de Antequeruela-Covachuelas, ya ha entrado en funcionamiento, según han informado al alcalde de Toledo, José Manuel Molina, responsables del Ente Público RTVE. La primera cadena deberán sintonizarla los usuarios en el canal 39, mientras que la segunda, en el canal 45. Con la entrada en funcionamiento de este reemisor, se han eliminando las dificultades existentes en dicha barriada.

Durante muchos años los vecinos de Antequeruela-Covachuelas habían solicitado la instalación de la instalación de un reemisor de televisión. En los últimos meses, el alcalde de Toledo ha realizado numerosas gestiones a fin de conseguir la entrada en funcionamiento del mismo. Hace días, durante su visita a dicha barriada, informó a los vecinos de que la entrada en vigor era inminente, como así ha sido.

## Reforma en el Paseo del Miradero

Ricardo Sánchez Candelas presentó una moción en el Pleno Municipal, asumida por todos los grupos, que consistía en reformar el Paseo del Miradero.



## Rafael Martín, Secretario Local del PSOE

Rafael Martín Sánchez, director de la Caja de Cuenca y Ciudad Real en Toledo, ha sido elegido Secretario Local del PSOE. Llega a la secretaría una vez que Ricardo Sánchez Candelas dimitió y la asamblea de la agrupación socialista de Toledo, eligió a la única lista que encabezaba Martín Sánchez.



DISCOTECA Y CAFETERIA  
MARIA CRISTINA



C/. MARQUÉS DE MENDIGORRÍA, s/n.  
TELÉFONOS 21 26 01 y 21 36 36  
TOLEDO



Suministros

«Alvarez», s. a.

Distribuidor de:

Azulejos - Pavimentos y Revestimientos Cerámicos  
Gres - Saneamientos - Griferías  
Muebles y Accesorios para baños  
Materiales de Construcción en general



CENTRAL: Torviscal, 2. Tfno. 23 04 50

ALMACEN, EXPOSICION Y VENTA: General Villalba, 2. Tfno. 21 25 57

EXPOSICION Y VENTA: Pº de la Rosa, 64. Tfno. 22 00 80 45007 TOLEDO



## Pasos

Ballet. Sevillanas,  
Jazz, Aerobic  
y Gimnasia Rítmica  
y de Mantenimiento.

Calle Colombia, 10. Tfno.: 21 69 39  
45004 TOLEDO

# Chelix

## MUSICA-SONIDO

Plaza S. Nicolás, 1  
Telf.: 21 06 56 TOLEDO

## BAR RESTAURANTE EL TELON Máximo Gómez Rafael

Comida casera  
Raciones y tapas  
variadas

Avda. de Santa Bárbara, 2  
Telf.: 22 35 62 - 45006 TOLEDO

# Luna Novias

Alcalá, 125 - Tfno.: 275 13 70 y  
Alcalá, 200 - Tfno.: 255 19 39.  
28028 Madrid

Lisboa, 5 - Tfno.: 21 48 73  
45005 Toledo

# Pimpinela

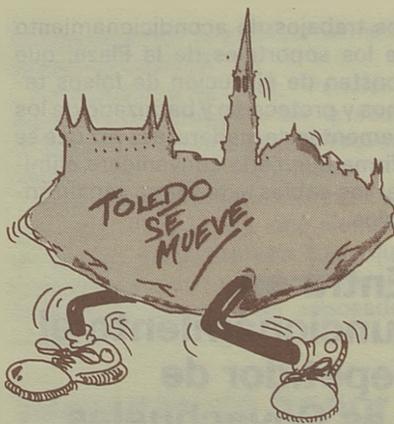
MODA JOVEN

C/ Azacanes, 22  
Tfno. 21 12 76 45003 TOLEDO



## LA BLANCA PALOMA LAVANDERIA INDUSTRIAL Y LIMPIEZA EN SECO

Avda. Boladiez, 1. Tfno. 23 07 12  
45007 TOLEDO



## Víctor Manuel "Qué te puedo dar"

Comencé a componer "Qué te puedo dar" con la sensación ya repetida de haberseme olvidado todo lo que sabía. Pasa tanto tiempo, a veces dos años entre disco y disco, que cuando uno vuelve de nuevo al tajo, la angustia hasta que empiezan a surgir los primeros trabajos es enorme. A veces escucho casualmente alguna canción mía de hace cinco, siete o diez años y os juro que lo miro desde fuera, como una extraña, de la que no recuerdo nada, ni en qué momento la hice, ni en qué momento compuse esa música o letra.

Pues con este trabajo ocurrirá igual. Miraré desde fuera la Madre y sólo recordaré del momento en que la compuse, que tenía dormida dentro de mí una escueta noticia de agencia donde explicaban cómo una madre, incapaz de soportar el sufrimiento de su hijo, le dio mejor vida.

O cuál era la euforia exacta utilizada para escribir "Por la luz de tus labios", canción que voy a querer por mucho tiempo.

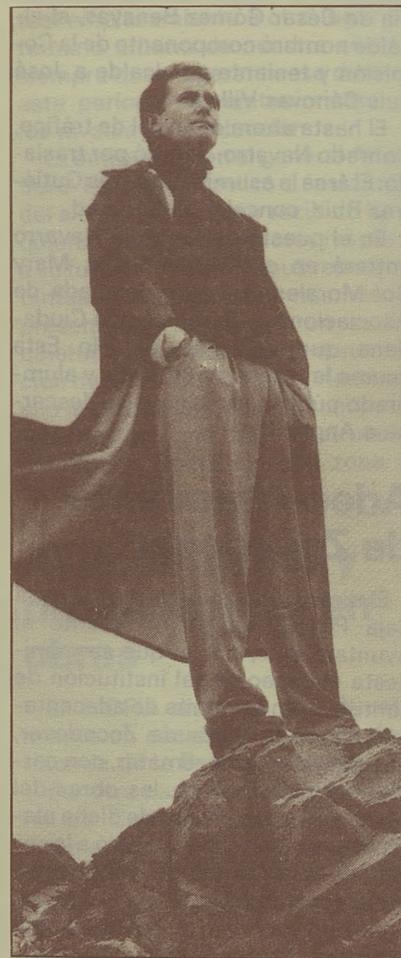
O en qué momento conseguí meterme en la piel de éstos que se preguntan Cómo era el Vals que bailamos en Viena.

Recordaré siempre que Calama era un desierto y un pueblo en el Nor-

te de Chile, acostumbrado al sufrimiento y que Soledad y el Rata podemos ser nosotros, con los cables cruzados, amando más nuestra estupidez que nuestra propia vida.

He vuelto a Italia, a trabajar en estudio de Bolonia. Necesitaba de nuevo sonido caliente, pasión y estar presente en todas mis decisiones. Trabajé con Roberto Costa y un equipo de músicos sensacionales y aquí está el resultado; pocas veces éste se ajusta tan fielmente a lo que uno lleva en cabeza al meterse en un estudio.

Estoy feliz y espero contagiaros esta alegría en los próximos meses.



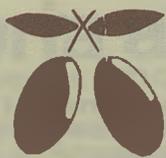
GRABADO Y MARCAJE

Letras adhesivas, Grabados de Placas  
Marcaprecios, Etiquetadoras y pistola de agujas  
Fabricación de sellos de caucho

TIENDA  
Cervantes, 12  
Teléf. (925) 22 57 97  
45001 - TOLEDO

FABRICA  
Valdecelada, 10 (Parcela 109)  
Teléf. (925) 23 24 49  
Polig. Industrial - TOLEDO

SOMOS  
FABRICANTES



# PACHA

★ TOLEDO ★

## "La nueva diosa de la noche toledana"

Empieza la movida veraniega en la capital y provincia, la sed nocturna un verano más encontrará sin remedio su solución más inmediata en las disco-piscinas que ya empezaron su andadura (Gris, Wonder, Shock) y en las que abrirán sus puertas cuando este número salga a la calle; precisa-

mente en una de ellas quisiera centrar este comentario: Pachá (Toledo), bajo los destellos de una luna llena nacerá aproximadamente para mediados de este mes Pachá (Toledo), el lugar ideal, 10.000 metros al aire libre, vegetación, cerca de Toledo y el buen hacer de una cadena hotelera que puso sus ojos en Toledo para darte un Pachá.

El nombre lo dice todo, algo distinto, con estilo y por donde este verano pasarán y tendrán su cita la "new snobbery" de la zona centro; un grupo de profesionales de Toledo y Madrid harán de Pachá (Toledo), lo que ya consiguieron en ciudades como Madrid, Valencia, etc.

Actuaciones musicales (internacionales), un buen equipo de relaciones públicas, profesionales serán los ingredientes básicos de Pachá (Toledo), una disco-piscina que será tu lugar de cita; los "very beautiful people" ya han encontrado su sitio: la nueva diosa de la noche toledana. ¡Ya está bien! Toledo se merecía un PACHA.

# Así está el mundo

1. Instinctual. Imagination.
2. Like a child. Noel.
3. Behind the wheel. Depeche mode.
4. Together Forever. Rick Astley.
5. Divine Emotions. Narada.
17. A little love. Ceejay.

## Ceejay

Es un artista, como otros muchos, que empezaron su carrera artística sin saber muy bien cuál sería su futuro. De esta manera él estaba actuando una noche en un "Night Club" cualquiera de Londres sin saber que

entre el público se encontraban sus dos primeros productores.

Efectivamente, Rob Vanschaik y Bernard Oates habían salido a tomar una copa después de trabajar para los THE LIMITS, y les sorprendió el saber estar y cantar de CEEJAY pero sobre todo el acoplamiento que podría tener su música con su voz.

Así se lo hicieron saber y su primer trabajo juntos tuvo como resultado este disco titulado "A little love" que tuvo una gran proyección en las listas más importantes en cuanto a músicaailable.

Debido al repentino éxito de este tema, se han propuesto hacer un L.P. que muy pronto escucharemos.

## ESCUELA MÚSICA

Martin  
Codax

Solfeo, piano, guitarra. Iniciación musical para niños. (Profesores titulados). Autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencia  
Pza. S. Agustín, 1-3º. Tfno. 21 37 54

Comercial  
Galán S.A.

PINTURA INDUSTRIAL  
PRODUCTOS QUIMICOS  
C/ Guadarrama, 4 - Parcela 148  
Polig. Industrial - Telf. 23 04 71  
45007 TOLEDO

BAR  
SHERRY

COCHIFRITO, VENAO, CALLOS,  
ESPONJAO, AHUMADOS, SEPIA,  
FRITURAS

C/ Sillería, 13 - TOLEDO

INSTRUMENTOS MUSICALES  
DISCOS  
LIBROS DE MUSICA  
PARTITURAS  
ACCESORIOS



CHAPINERIA, 15  
TELEF. 21 10 07  
TOLEDO



# Marta Plaza

## ZAPATO-BOLSO

Tornerías, 4  
Tfno.: 21 25 11  
TOLEDO

## Restaurante Bar Terraza Los Monteros



Especialidad en cocina castellana  
Desayunos y tapas variadas

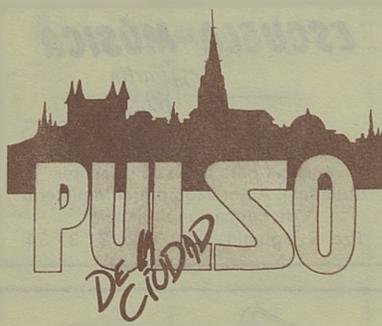
Pza. P. Juan de Mariana, 3.  
Tfno.: 22 12 56

## Bar Restaurante El Casino



Bodas, Banquetes, Bautizos,  
Reuniones

Plaza de la Magdalena, 11.  
Tfno.: 21 59 99



## Congreso de ciudades históricas

Representantes municipales y técnicos de las localidades de Cáceres, Avila, Segovia, Cuenca, Baeza, Granada, Tarazona y Toledo, se reunieron en nuestra ciudad para asistir a las jornadas de trabajo del Congreso de Ciudades Histórico-Artísticas, organizado por el Ayuntamiento de Toledo, entre los días 27 al 29 del mes de mayo.

En el transcurso de las sesiones de trabajo se celebraron cuatro mesas redondas, con el siguiente temario:

- Medidas de incentiación fiscal y de compensación a las Haciendas Locales por la aplicación de las mismas.

- Medidas financieras de fomento a los planes de rehabilitación en ciudades históricas y de cooperación con las haciendas Estatal y Autonómica.

- Mecanismos para participación de las ciudades históricas en los beneficios obtenidos por el turismo.

- Gestión técnica de planes especiales y programas de rehabilitación.

El domingo 29, se celebró sesión plenaria en la que se redactaron las conclusiones de este congreso. Las sesiones de trabajo se desarrollaron en el Hotel María Cristina. El congreso ha sido patrocinado por la Caja de Toledo, colaborando en el mismo la Diputación Provincial.

Esta convocatoria es una continuación del primer Encuentro de Ciudades Histórico-Artísticas cele-

brado en Toledo entre los días 3 y 4 de octubre de 1987, con la participación de los Ayuntamientos de Granada, Salamanca, Santiago de Compostela y Toledo, con la finalidad de urgir a las administraciones y a la sociedad en la adopción de medidas eficaces y definitivas ante los problemas que la conservación y gestión municipal de una parte tan importante del patrimonio supone.

Las conclusiones pedían exención de la contribución territorial urbana, y otras medidas de incentiación fiscal y de compensación a las haciendas locales. También, medidas financieras de fomento a la rehabilitación y participación en los beneficios del turismo.

## La Comisión de Urbanismo y Patrimonio histórico-artístico de la Federación Española de Municipios y Provincias se reunió en Toledo

Coincidiendo con la celebración en Toledo del Congreso de Ciudades Históricas, que tuvo lugar entre los días 27 al 29 de mayo, la Comisión de Urbanismo y Patrimonio Histórico-Artístico de la Federación Española de Municipios y Provincias, celebró sesión ordinaria en el Ayuntamiento de Toledo el día 27 de mayo. Esta reunión fue promovida a instancias del Alcalde de Toledo, José Manuel Molina que ostenta la presidencia de la mencionada comisión.

## Campamentos de verano "Campaña 88"

Convoca: Excmo. Ayuntamiento de Toledo. Concejalía de Juventud.

Lugares: Albergue Juvenil "San Blas". Tragacete (Cuenca).

Participantes: Jóvenes entre los 14 y los 17 años.

Plazas: 60.

Fechas: del 1 al 15 de agosto de 1988.

Cuota: 10.000 pesetas. Incluye viajes de incorporación y regreso, estancia en el albergue, alimentación y actividades.

Campamento Juvenil "Luzaga". (Guadalajara).

Participantes: Jóvenes entre los 8 y los 14 años.

Plazas: 140.

Fechas: Del 16 al 30 de agosto de 1988.

Cuota: 8.500 pesetas. Incluye viajes de incorporación y regreso, estancia en el campamento alimentación y actividades.

Reserva de plazas: Las solicitudes se podrán recoger y presentar en el Ayuntamiento de Toledo, concejalía de la Juventud, y en las Tenencias de Alcaldía de Palomarejos, Poligono y Santa Bárbara. Se adjudicarán las plazas por riguroso orden de entrada.

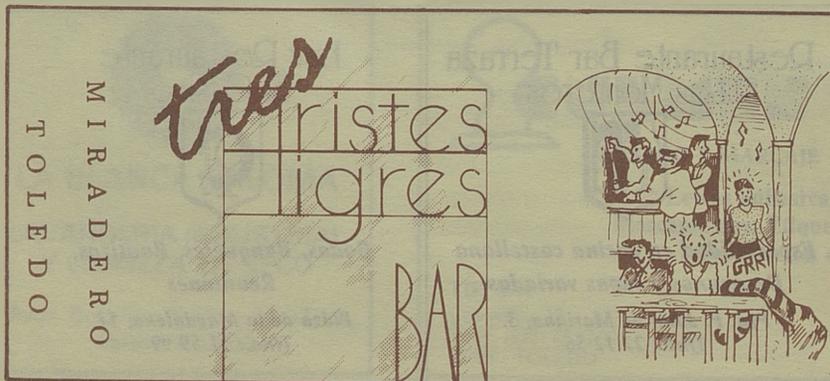
## Curso internacional de alemán en la ciudad hermana de Aquisgrán

El Ayuntamiento de Aquisgrán, ciudad hermana con Toledo, ha organizado un curso internacional de alemán que se desarrollará entre los días 1 al 19 de agosto del presente año. El mismo estará abierto a dos grupos de quince personas como máximo, uno para principiantes con conocimientos básicos de alemán y un segundo para alumnos avanzados. El plazo de inscripción finaliza el próximo día 30 de junio, pudiéndose recoger información en la Asociación para las Relaciones Interciudades "Alfonso X El Sabio", Sr. D. Joaquín Martín Robles, C/ Nuncio Viejo, tfno.: 22 40 27.

El curso tendrá lugar en la Universidad popular de Aquisgrán, un edificio moderno en el centro de la ciudad con todas las posibilidades para una enseñanza comunicativa del alemán. Estará a cargo de los profesores: Beate Franzen y Burkhard Storbeck. Junto a las clases, que se desarrollarán en jornada de mañana están previstas visitas a la ciudad, excursiones a Colonia, Bonn, Maastricht, Lieja y Eupen, así como otras actividades.

El precio del curso es de 200 marcos, unas 13.400 pesetas.

Existen diversas posibilidades de alojamiento, desde residencias estudiantiles, hasta hoteles y albergues juveniles, dependiendo los precios de las categorías de dichos alojamientos y la inclusión de la comida o no.



# Gloria al maestro Domingo Ortega

El domingo a las ocho de la tarde del día 15 un nubarrón negro pasó por la Plaza de toros de las Ventas, y en ella iba camino del Cielo el alma de Domingo Ortega, figura cumbre del toreo.

Durante la aburrida corrida estuve preocupado y mi pensamiento estaba en el palco núm. 10, sitio donde presenciaba Ortega las corridas. Su ausencia en esta temporada nos hizo pensar que algo se estaba gestando, por eso, cuando supimos la noticia, sentimos el dolor por su pérdida y musitamos una oración por su alma.

Parece que fue ayer cuando tuve la ocasión de hablar con él. En la calle de Alcalá esquina a la Puerta del Sol estaba el café Madrid, lugar muy frecuentado por el mundo del toro, de los poetas, de la farándula y de los que vivimos aquellas noches de Madrid, eran célebres las medias cenas de madrugada después de la salida de los espectáculos, que consistían en un pepito de carne con un panecillo a 4 y 5 reales —según el tamaño—. En uno de los huecos del edificio había una taberna de techos bajos, y en la puerta una vitrina llena de bocadillos a 10 y 15 céntimos, que los vendía uno que fue gente del toro, que se llamaba Luis Alvarez y como alias "El Marqués de los bocadillos". Fue allí donde me lo presentó a Domingo Ortega un pariente mío, José Pérez "Carretero", que era novillero.

En la plaza de toros de Tetuán fue donde dio sus primeros pasos y donde triunfó, y en la tercera novillada le pegó una paliza el novillo que le destrozó el vestido "verde", y desde aquel día nunca más se vistió de verde. El empresario de la referida plaza era el gran Domingo González "Dominguín", y le puso por las recomendaciones de Salvador García y Eduardo Lalanda. Pronto se dio cuenta "Dominguín" del valor y las condiciones que tenía Ortega y le hizo un contrato de apoderamiento.

Mucho se ha escrito de esta figura del torero, sobre sus condiciones y sobre su vida, pero lo que nunca se ha dicho fue que "Dominguín" puso todo su saber, su dinero y toda su voluntad para que este torero con las condiciones que tenía, no se quedara en el camino como tantos y tantos se quedaron y otros que perdieron la vida, como Eusebio Fuentes, los hermanos Montes, Teófilo Hidalgo y tantos otros, ya que en aquellos tiempos ser torero era muy difícil,



## Fechas de triunfo

Domingo López Ortega nació en Borox (Toledo) el 25 de febrero de 1906.

8 de marzo de 1931: en Barcelona, de manos de Gitanillo de Triana, recibió la alternativa.

17 de agosto de 1928: vistió por primera vez el traje de luces.

16 de junio de 1931: en Madrid, confirmó la alternativa, Nicanor Villalta se la dio.

cafetería  
restaurante

ESTACION DE AUTOBUSES

TELEFONO 21 67 23

Avenida Castilla-La Mancha, s/n  
45003 TOLEDO

TELEFONO: 21 67 23

había que poseer el valor que tenía este hombre que venía del campo y un día lo vio claro y dijo: "Yo quiero ser torero porque poseo las condiciones para serlo".

Al final de la temporada de 1930, en octubre "Dominguín" sin pensarlo mucho, después de los triunfos en Tetuán, hizo la maleta y cogieron el tren para Barcelona con muchas ilusiones, muy pocas pesetas y con la esperanza de que Balañá le pusiera en la primera novillada. Balañá era el empresario más sagaz y más exigente, pero de dinero muy poco. El debut fue un éxito y toreó cuatro novilladas, últimas que se celebraron en Barcelona. Después de regresar sin dinero, con cartel y muchas ilusiones se pasaron el invierno haciendo tentaderos y preparándole para hacerlo matador de toros, cosa que se hizo en Barcelona al principio de temporada.

No quiero repetir los triunfos de esta figura cumbre del toreo, que tuvo dos épocas. Una lidiando y pudiéndolos a los toros, para después matarlos, aquellos toros que salían, que tenían edad, casta y mucho poder, y la otra cuando se acomodó más al toro pastueño y más ligero, más picado y con estos toros hizo el toreo puro, suave, con temple y cargando la suerte. Lo hacía con tanta facilidad que parecía que estaba toreando en el patio de su casa de Fernández de la Hoz, 27.

Mis recuerdos son muchos, como del célebre contrato que le hizo D. Eduardo Pagés, la tertulia de Fondos, Casino Madrid y sobre todo de las corridas en Toledo.

Las campanas de Borox tocaron su muerte y las del cielo repicarían a gloria cuando llegara su alma. Descanse en paz Domingo Ortega, que al pisar el ruedo de la gloria sus grandes amigos, El Caña, P. de Ayala, S. Miranda, O. y Gasset, J. Belmonte y Dominguín, seguro que la ovación sería de gala.

J. Rodríguez de la Pica Ontalba

## Firmado el contrato de arrendamiento de la plaza de toros

El alcalde de Toledo, José Manuel Molina, y el presidente de la comunidad de propietarios de la plaza de toros, Manuel Martín-Peñato Vicente, han firmado un contrato por el que se cede el uso de la plaza de toros de Toledo al Ayuntamiento, para la celebración en la misma de toda clase de actos musicales, teatrales, artísticos y culturales, sin ningún tipo de limitación.

Con la firma de este contrato se pone punto final a las intensas gestiones realizadas desde la Alcaldía de Toledo a fin de conseguir la cesión de uso de la plaza de toros, motivado por el hecho de que a lo largo del año, especialmente con motivo de fiestas locales, se organizan diversos actos culturales y festivos que requieren espacio de grandes dimensiones que permitan su contemplación y disfrute por el mayor número de toledanos.

El contrato especifica en sus cláusulas que el Ayuntamiento de Toledo no podrá celebrar acto alguno los días en que la comunidad propietaria, por sí o mediante empresa contratada, celebre novilladas de cualquier categoría o corridas de toros. No obstante, en esas mismas fechas el Ayuntamiento de Toledo podrá celebrar actos nocturnos, asumiendo la obligación de dejar limpio y sin obstáculos, en las primeras horas de la mañana siguiente el ruedo, los tendidos y resto de las dependencias de la plaza, de forma que se puedan celebrar espectáculos taurinos, si fuera el caso, cumpliendo previamente todos los requisitos exigidos por el vigente reglamento taurino. El Ayuntamiento de Toledo se compromete asimismo cuando celebre alguno de los actos objeto de este contrato, si coincidiera con la existencia de ganado en los corrales, a prestar la suficiente vigilancia para

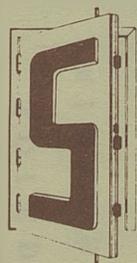
que ninguno de los espectadores pueda acercarse a los corrales y ver o molestar al ganado.

El Ayuntamiento de Toledo puede celebrar también espectáculos taurinos de cualquier categoría, siempre que se celebren en fechas no comprendidas entre los diez días anteriores y los siete posteriores a la Virgen de Agosto, ni coincidan con fechas en que la comunidad propietaria, por sí o mediante empresa contratada tenga acordadas novilladas o corridas de toros. Para evitar cualquier posible coincidencia, la comunidad propietaria y el Ayuntamiento de Toledo deberán comunicarse mutuamente, con un mínimo de veinte días de antelación el proyecto de celebrar un festejo taurino de los no determinados anteriormente.

El contrato firmado se refiere a la temporada actual, hasta el 30 de noviembre de 1988. No obstante, se entenderá prorrogado para las temporadas de 1989 y 1990, comprendiendo ambas temporadas desde el 1 de febrero hasta el 30 de noviembre de cada año, si ninguna de las partes comunica a la otra su decisión en contra antes de que termine el año natural inmediatamente anterior.

El precio de este arriendo parcial será de un millón de pesetas. Si este contrato se prorroga el precio para la temporada de 1989 será de un millón cincuenta mil pesetas y para 1990, de un millón cien mil.

El Ayuntamiento de Toledo se compromete a facilitar a todos los componentes de la comunidad de propietarios de la plaza de toros, a cuyo fin les será entregada una relación nominal, entrada gratuita a todo espectáculo que se celebre en la misma.



### BALLESTEROS

- PUERTAS BLINDADAS
- CARPINTERIA
- MUEBLES

FABRICA Y EXPOSICION

C/. Guadarrama, s/n. (Poligono Industrial) - Telfs. 23 00 06

TOLEDO



### Talleres BONILLA

SERVICIO OFICIAL  PEUGEOT TALBOT

MECANICA - CHAPA Y PINTURA  
SERVICIO DE GRUA PERMANENTE

C/. Valdecarza, 14  
Teléfono: 23 11 75

Poligono Industrial  
45007 TOLEDO

# TIRO CON ARCO

Es de lamentar que deportes tan beneficiosos como el "tiro con arco", estén en el más completo ostracismo, en una población como Toledo que estamos sobre los 60.000 habitantes.

Incluso los médicos prescriben la práctica de éste, a personas que tienen problemas de espalda, quiero decir aconsejan que puede ser una forma idónea, para subsanar deficiencias, también... otras, pero los consejos que los mayores damos a esta juventud actual, son rechazados de plano, por venir de donde vienen inada más erróneo! ¡pero en fin!

Aprovechándome del medio y como información nada más (ojalá tuviera poderes para crear adición) me propongo deciros, que existe en Toledo una Federación Provincial de "Tiro con arco", y que entre sus afiliados existen verdaderos campeones de España, en sus diferentes categorías (eso sí todavía no han salido ni en televisión ni en prensa), pero bueno cada uno tendrá la satisfacción personal, que en definitiva, es lo que realmente cuenta.

El inicio a este deporte se puede hacer a partir de los 8 años y la forma, de lo más fácil que se puede imaginar, me comentaba su presidente, que la misma Federación posee arcos de iniciación que los pone a disposición de todo el que quiera; brindándose a iniciar un cursillo de enseñanza, a posibles peticionarios, que con motivo de este movimiento periodístico pudieran surgir. Estas clases se darían los sábados y domingos, a horas convenientes y el lugar podría ser en el campo que actualmente celebran las competiciones tanto provinciales como nacionales (helipuerto de Parapléjicos), un fenomenal campo donde predomina un verde césped.



Quizás y sin proponérselo, seamos los padres, culpables de otros derroteros en que se dirigen nuestros hijos, pero pienso que si buscáramos para ellos éste u otro deporte de los que existen, no nos invadiría la duda de esa culpabilidad, en que a veces estamos, y máxime cuando en éste que nos ocupa, predomina la facilidad, la economía y otras de carácter propiamente deportivo como sería: el desarrollo de la capacidad de reflejos, dominio visual, fortalecimiento del cuerpo del practicante, estímulo al espíritu de aventuras, superación a la lucha consigo mismo, en definitiva, un deporte completo.

Por último deciros, que el próximo día 7 y el 8 de mayo, en el campo anteriormente citado, tendrá lugar el IX Trofeo "Federación Española", en

sus dos formas: Competiciones nacionales postales y competiciones valederas para selección de participantes en los Campeonatos de España.

Llevar a presenciar a vuestros hijos este evento y así de primera mano podréis consultar, cuantas dudas tengáis sobre la inscripción del mismo en esta federación de Tiro con Arco que quizás por ignorancia de todos, está en ese olvido expresado al principio de este artículo. Igualmente os podéis dirigir a la sede social de dicha federación en C/ Zarza núm. 11 de Toledo y su presidente Don Luis Galán tendrá sumo placer de conversar sobre el tema.

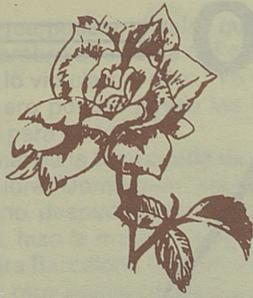
J.L. Domínguez

**PATINERÍA**  
**DOCAN**

General Martí, 1  
Teléf. 21 53 31

**GUARDERÍA BILINGÜE**  
**Playschool**

C/. Angel, 21  
Telf.: 21 40 28 - 35 87 67  
Abierto plazo de matrícula



# Flores Toledo



Francisco Javier Antúnez Ballesteros, nace en Toledo y como amante de la belleza, su profesión es el arte floral, en donde se siente totalmente realizado.

Regenta, desde hace tres años, Flores Toledo, en la calle Nuncio Viejo, sus comienzos fueron duros, pero el optimismo y la ilusión, unido a una total entrega al cliente y a un mejor servicio, le han hecho estar entre uno de los mejores floristas toledanos.

Estudió hostelería en Madrid, rama en la cual, toda la decoración es a base de flores, lo que le hace contactar con la escuela de arte floral y con profesores, como Rafael Garrido, que le enseñan a plasmar la sensibilidad y el estado de ánimo, en cada arreglo floral.

La mayoría de los trabajos que realizan en Flores Toledo, son diseños propios, aunque siempre, respetando la técnica y la forma clásica.

Le gusta todo tipo de trabajos florales, pero sobre todo, las decoraciones de iglesias, su anhelo sería,

decorar una iglesia de forma informal y asimétrica aunque él, siempre respeta la idea inicial del cliente.

Sus flores son casi todas de importación, Holanda, Dinamarca y Luxemburgo, teniendo una pequeña cooperación con floristas asociados a Interflora con lo que puede conseguir mejores precios, más calidad y variedad. Pero en Flores Toledo, no olvidan la flor nacional, sobre todo de Canarias y los claves de Almería, Murcia, Cádiz y ahora, con el calor, el clavel gallego.

Para Javier, la floristería, es un arte, cuyo medio son las decoraciones florales y realiza estudios de mantenimiento, para que las plantas tengan la misma belleza que el primer día y piensa, que él tiene una sensibilidad especial para crear a través de las flores.

Entre los servicios que nos ofrece Flores Toledo, está el servicio a domicilio, a los pueblos más próximos y a cualquier parte de España y del mundo a través de Interflora. Su ser-

vicio más lejano ha sido a Tokio, sin olvidar a Italia y a Estados Unidos.

Javier, colabora en las fiestas del Corpus, contratado por la Junta Pro-Corpus para la decoración floral de la Carrera Procesional. También en casos particulares decorando los balcones, este año han decorado, gracias a un particular, la Virgen de la fachada del Palacio Arzobispal.

El sueño de Javier, es decorar un congreso de Interflora, que se celebra en Toledo, ya que a él, suelen acudir compañeros de todas partes del mundo.

Su ramo ideal, el ramo de protocolos, para entregar a una personalidad, realizado con frexia holandesa y flores de calachoe, pues este ramo posee ternura y colorido.

Su truco es, saber hacer las cosas y hacerlas bien, la flor es bella por sí sola y más si lleva armonía y se hace con estética.

En Flores Toledo se encuentra Javier, abierto a todos, su tarjeta de presentación, su trabajo.

# Miguel Martínez Ibar encabeza una candidatura

El toledano Miguel Martínez Ibar encabeza una candidatura para la presidencia del fútbol regional, que hasta ahora ostenta Nieves Mercadillo. Las elecciones para la presidenta de la Federación Territorial de Fútbol tendrá lugar el próximo 25 de junio y la lucha está siendo encarnizada. Martínez Ibar lo tiene difícil, pues Mercadillo se presenta a la reelección y tiene las mayores posibilidades.

La candidatura encabezada por Miguel Martínez Ibar cuenta con José Luis Martín, del Mora, Juan Martín del Sonseca, Federico Gómez, del Talavera, Miguel Martín Almeyras, árbitros, Carlos del Rivero y Pedro Benito, jugadores. Otros componentes de la candidatura, Julián Gómez, de Los Yébenes, Angel

Gálvez, del Madridejos y Quique de la Rosa, Luis Jesús García y José María Sánchez, jugadores.

Disquisiciones aparte Miguel Martínez Ibar debería de contar con todos los votos, al menos de la provincia. Un toledano metido siempre en el mundo balompédico y conocedor del mismo debe de conseguir la máxima representación del fútbol regional.

La asamblea general de la Federación Territorial estará compuesta de cincuenta miembros, de los que 21 representan a los clubs, 42 por ciento, 19 a los jugadores, 38 por ciento, 5 a los árbitros y 5 a los entrenadores, que es el 10 por ciento cada uno de ellos.

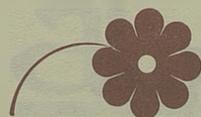
Representantes y miembros según las provincias y los sectores son:

	Clubs	Jugadores	Árbitros	Entrenadores	Totales
Albacete	3	3	1	1	8
Ciudad Real	4	4	1	1	10
Cuenca	5	4	1	1	11
Guadalajara	3	3	1	1	8
Toledo	6	5	1	1	13
	21	19	5	5	50

Antonio López

## Mojarse

LA VOZ del Tajo del sábado 28 de mayo de 1988 publicaba un artículo de IGROSO, titulado "Mojarse", que reproducimos en su integridad. Nadie podrá impedirme aunque se intente palpar el tema de la ética, que tome partido en estas elecciones. Y como amante de este deporte y toledano lo haré, pidiendo el voto para Miguel Martínez Ibar que, tras una breve conversación, y por la mayor parte de los que van en su lista, es quien más confianza me inspira. Desde este mismo instante tendrá mis parabienes y los de la mayor parte de los equipos comarcales de Talavera, pese a desconocer el programa que pondrá en escena si obtiene la presidencia. Tiempo habrá después, si no cumpliera, de demandarle aquello que se dejó en el debe. Pero como para eso falta mucho, por ser hombre ducho en tareas directivas, por disponer de talante imparcial y nada partidista, por su manifiesto de intenciones para con el fútbol de base y humilde, por su experiencia en el campo federativo, y por haber dado la cara, aunque sea intencionada, mi apoyo y el de mucha gente del fútbol de acá, lo tendrá sin regateos. ¡Suerte, Miguel!



## CENTRO DE JARDINERIA

### «El Tajo»

- \* VIVEROS PROPIOS con producción de plantas aclimatadas a la zona
- \* Plantas de interior
- \* Complemento de jardinería

- \* Creación de parques y obras de jardinería
- \* Proyectos de jardinería
- \* Montaje de riegos automáticos y manuales
- \* Floristerías en Toledo y Yuncos

Carretera TOLEDO-MADRID por MOCEJON  
Finca "El Cercado" AZUCAICA (Toledo)

Telfs.: TOLEDO: 22 16 70  
MADRID: 254 72 30

# OFERTAS

## Copimat

Fotocopias a 5 pesetas. A partir de 100 fotocopias 4 pesetas. En Comercial Miradero, local 123.

## Bazar Canarias

En 40 minutos se revela su carrete en color a precios económicos. Regalo de hasta tres carretes en color con el revelado. En la calle Hombre de Palo.

## Foto Cine Miguel Angel

Cámara fotográfica Cannon EOS 650. Super oferta 70.575 pesetas. Diapositivas Peruts, 36 exposiciones revelado incluido 890 pesetas.

## Electrodomésticos Sonia

-Video Panasonic G-12 con lápiz programador 86.000 pesetas.

-Televisor Color Philips 21 pulgadas 81.500 pesetas.

-Frigorífico COMBI marca IGNIS 64.000 pesetas.

-Cinta video Panasonic, 3 horas 750 pesetas.

Grandes facilidades de pago y precios IVA incluido y además ahora en Electrodomésticos Sonia regalamos lingotes de plata, en la calle Peralta, 49.



**ESTUDIO - 19**  
PAPELERIA TÉCNICA  
Sillera, 19  
Telf. 21.50.20  
Toledo

# CONCURSO DE ESCAPARATES

Flores Maravilla, propiedad de Consuelo Martí Gálvez, fue el establecimiento ganador del Concurso de Escaparates, con una réplica de la custodia y lema "El Corpus y las calles de Toledo".

El segundo premio fue para Sa-

grario Díaz-Chirón Salamanca por el escaparate de lema "Obrador de mazapán".

El tercer premio fue para Juan Gabriel Gómez Menor por "Subida al casco histórico".



## Novillada el 25 de junio

J. Antonio Pacios, rejoneador, Juan Cuéllar, Miguel Rodríguez y Vicente Roldán, novilleros, es el cartel de la novillada a beneficio de la Junta Pro-Corpus, que se celebrará el próximo día 25 de junio.



**Angel Martín**

-ESCALERAS  
-TERRAZOS  
-GRES  
-AZULEJOS

-MARMOL  
-SANEAMIENTOS  
-CHIMENEAS  
-REVESTIMIENTO PISCINAS

-MUEBLES  
-GRIFERIA  
-ACCESORIOS DE BAÑO

FABRICA Y EXPOSICION:  
Ctra. Madrid-Toledo, Km. 63,300  
(Junto a la Gasolinera y Porcelanosa)

Teléfono 35 81 05  
OLIAS DEL REY (Toledo)

**COMPRO** **ALQUILO** **VENDO** **CAMBIO**

-Vendo fotocopiadora Cannon en buen uso. Tfno.: 41 00 21.  
 -Se busca apartamento o chalet en alquiler en zona Torremolinos o Alicante. Tfno.: 21 67 23.

-Alquilo local para oficinas o industrias de 60 metros aproximados. En primera planta, con calefacción y servicio. Zona Centro de Toledo. Plaza de San Justo, 9. Tfno.: 21 14 85 - 21 23 63.  
 -Vendo plaza de garage en edificio frente plaza de toros. Tfno.: 22 33 19 llamar tardes.  
 -Vendo terreno a 9 km. de Toledo, muy económico. Llamar de 9 a 2 y de lunes a viernes al teléfono: 22 24 21. María del Carmen.  
 -Vendo o permuto por casa o local en Toledo, piso de 3 dormitorios, salón, cocina, lavadero, terraza, baño y servicio. Amueblado con piscina en Playa Miramar (Gandía). Tfno.: 21 14 43.  
 -Se vende parcela en Las Nieves, 1.270 metros cuadrados. Tfno.: 22 57 45.  
 -Se vende parcela en La Bastida, 5.000 metros cuadrados. Tfno.: 22 69 40.  
 -Se vende local comercial de 100 metros cuadrados en planta y 150 metros cuadrados de sótano en C/. Colombia. Tfno.: 21 35 52.  
 -Compraría casa por zona Santa Bárbara o San Antón. Escribir al apartado 424 de Toledo.  
 -Traspaso local comercial céntrico. Tfno.: 21 27 43.

**SE VENDE:** Cocina Industrial con seis fuegos, horno y armario para propano. Seminueva. Lavavajillas Industrial nuevo, sin estrenar. Freidora Industrial en buen estado. Congelador 410 litros como nuevo. Una mesa de dos baldas forrada de formica, medidas 2x7,5 metros. Una báscula. Un corta fiambres eléctrico. Batería de cocina Industrial aluminio, y diversa vajilla. Todo el lote: 350.000 ptas. Para verlo, sólo tardes, de 4,30 a 7,30. Tlf.: 22 23 04.

**ESPECTACULAR NOTICIA DEPORTIVA**

El C.D. Toledo y el Castilla C.F inaugurarán la temporada 1988/89.

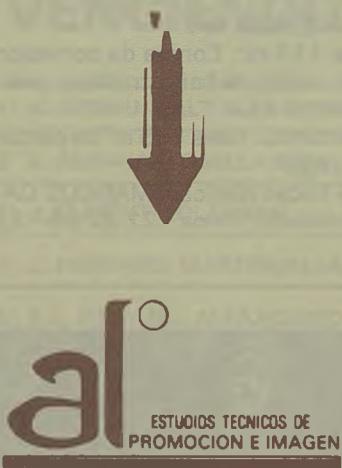
---

El mes de julio, gran fiesta del C.D. Toledo

---

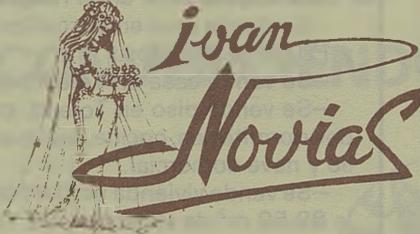
**CAMPAÑA DE APOYO AL C.D. TOLEDO**

**COLABORA CON ELLA, TOLEDANO**



**al** ESTUDIOS TÉCNICOS DE PROMOCION E IMAGEN

Carreteros, 5  
 Teléf.: 21 59 22  
 45003 TOLEDO



**Ivan Novias**

LA ELEGANCIA EN EL VESTIR DE LAS NOVIAS, MADRINAS Y FIESTAS

Abrimos sábados por la tarde

Grandes Descuentos

Calle TALLER DEL MORO, 11  
 Teléfono 21 51 53 - TOLEDO

**Bazar CANARIAS**

REVELADO COLOR EN 40 MINUTOS  
 SUPER ECONOMICO Y REGALO DE CARRETE

ARTICULOS DE IMPORTACION - REGALOS - RADIO CASSETTES  
 MINICADENAS - ELECTRODOMESTICOS - FOTOGRAFIAS - RELOJES

PRECIOS DE CANARIAS. VISITENOS Y LO COMPROBARA

HOMBRE DE PALO, 15. TFNO.: 21 60 95 - 45001 TOLEDO

**COMPRADO**

**ALQUILADO**

**VENDIDO**

**CAMBIO**



avda. de barber. 16  
toledo

centro de moda

CALIDAD Y DISEÑO

Avda. Barber, 16 - Teléf. 22 74 61

**¡¡EN VENTA Y ALQUILER!!**

PISOS, CASAS, LOCALES  
FINCAS RUSTICAS Y SOLARES

**Marcos CARRASCO**

AGENTE DE LA PROPIEDAD  
INMOBILIARIA  
(COLEGIADO)

C/. Plata, 10.  
Tels.: 22 22 69-22 25 42  
TOLEDO

- Se alquila o vende sótano de 70 metros cuadrados, en la Calle Méjico, edificio Sta. Teresa.
- Se venden locales comerciales, edificio junto a nueva Estación de Autobuses.
- Se venden o alquilan locales comerciales y oficinas en la calle del Angel, número 21. 1.000 metros local para oficinas.
- Venta de oficina de 70 metros cuadrados en calle Comercio, número 42.
- Viviendas unifamiliares de V.P.O., en la Urbanización Cerro de Las Perdices. Bargas (Toledo).
- Se vende local comercial en calle Reyes Católicos, esquina a Museo Víctorio Macho. 250 metros cuadrados.

Información y venta en calle Pasaje Mayoral, 1. Frente a Plaza de Toros. Toledo. Teléfonos: 22 65 60 y 22 19 83.

- Se vende casa en Ctra. Piedrabuena, superficie 279 m<sup>2</sup> de solar.
  - Se vende piso en Toledo, tiene tres dormitorios, salón, cocina, despensa-comedor, cuarto de baño y pequeño patio.
  - Se vende piso en centro de Toledo, superficie 121 m<sup>2</sup>.
  - Se vende piso en Los Olivos, superficie 91,79 m<sup>2</sup>, tiene tres dormitorios, salón, cocina, cuarto de baño, calefacción y plaza de garage.
  - Se vende local en la zona de Palomarejos, superficie 45 m<sup>2</sup>.
  - Se alquila nave en el Polígono, 400 m<sup>2</sup> de superficie.
  - Se alquila casa en Burguillos, tipo chalet, tiene 2.700 m<sup>2</sup> de parcela y 120 m<sup>2</sup> edificados.
  - Se vende casa en Toledo, superficie 207,59 m<sup>2</sup>.
  - Se vende piso en Toledo, superficie 113 m<sup>2</sup>. Consta de comedor, dos dormitorios, cocina, salón-comedor, cuarto de baño, trastero, pasillo y nave comercial.
  - Se vende vivienda unifamiliar en Nambroca, tiene 155 m<sup>2</sup> de parcela 89,59 m<sup>2</sup> de vivienda y 22 m<sup>2</sup> de garage.
- Más pisos dentro y fuera de Toledo y fincas rústicas. MARCOS CARRASCO. Agente de la propiedad Inmobiliaria. Tfños.: 22 22 69 - 22 25 42. C/. Plata, 10. Toledo.

*Ruth*

*Boutique y Peletería*

**General Villalba, 8**  
**Tfno.: 21 55 26**

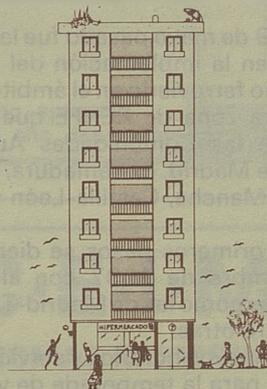


**45005 TOLEDO**

**COMPRANDO**  
**ALQUILO**  
**VENDO** **CAMBIO**

- Se vende chalet de lujo en zona La Bastida.
  - Se vende apartamento de 50 metros cuadrados en zona centro de Toledo.
  - Se alquila local de 50 metros cuadrados en zona de la Reconquista.
  - Se vende chalet de lujo en La Pozuela.
  - Se vende chalet con parcela en Las Nieves.
  - Se vende o alquila local de 250 metros cuadrados en zona centro de Toledo.
  - Se alquila local de 90 metros cuadrados en dos plantas en zona Centro de Toledo.
  - Se vende finca en Mazarambroz.
  - Se vende casa vieja en Callejón de San Ginés, de 87 metros cuadrados de planta.
  - Se vende parcela en los Olivos.
  - Se vende chalet en la Urbanización Cerro de Las Perdices.
  - Se vende finca en Puertolápice.
  - Se vende chalet en cerro de Los Palos.
  - Se vende chalet de lujo en Cobisa.
  - Se vende piso en Palomarejos.
  - Se vende apartamento en C/. Bulas, de 53 metros cuadrados.
  - Se alquila piso amueblado en zona centro de Toledo. Dos dormitorios.
  - Se alquila piso amueblado, de tres dormitorios, en Buenavista.
  - Se vende local de 30 metros cuadrados con sótano de 11 metros cuadrados en zona Centro de Toledo.
- Inmobiliaria Tolecasa. Soluciones Inmobiliarias. Avda. Barber, 38. Tfnos.: 21 09 14-21 03 66. Miguel Tovar de la Cruz.

**TOLECASA**  
 soluciones inmobiliarias



**Si quiere vender,  
 o alquilar...**

Hable con TOLECASA: lo nuestro son las casas.  
 Pisos, chalets, oficinas, fincas...  
 Grandes, pequeñas, medianas...

Avda. Barber, 38.  
 Teléfs.: (925) 21 09 14 - 21 03 66.  
 45006 TOLEDO  
 Miguel Tovar de la Cruz, agente de la propiedad inmobiliaria.

## SUBIDA AL PARADOR NACIONAL DE TOLEDO 5-6-88

# ALFA ROMEO

## VENCIENDO Y CONVENCIENDO DE NUEVO

1º. V. ARNAU: RALT ALFA ROMEO	(F3)
2º. V. ABRAHAN: OSELLA BMW	(C)
3º. J. CLIMENT: LOLA BMW	(C)
4º. C. HERRERO: MARTINI ALFA ROMEO (F3)	
5º. R.E. GALIANO: ALFA ROMEO	(F3)
6º. A. PERACHO: DALLARA ALFA ROMEO(F3)	



*"La pasión de conducir"*

ESTA VEZ NUEVA VICTORIA ABSOLUTA ALFA ROMEO Y NUEVO RECORD. FELICITACION ESPECIAL AL PILOTO VICENTE ARNAU QUE IMPUSO SU FORMULA 3 ALFA ROMEO INCLUSO A LAS "BARQUETAS" DE GRUPO C ESPECIALISTAS EN MONTAÑA Y A TODO EL EQUIPO ALFA QUE COLOCO SUS 4 COCHES ENTRE LOS 6 PRIMEROS DE LA GENERAL.

Concesionario oficial **m a r r i n** Av. Madrid, 25. TOLEDO

# RENFE, EL 29 DE MAYO SE IMPLANTO

El 29 de mayo pasado fue la fecha clave en la implantación del nuevo servicio ferroviario en el ámbito de la primera zona de RENFE que comprende las Comunidades Autónomas de Madrid, Extremadura, Castilla-La Mancha, Castilla-León y Aragón.

Los primeros pasos se dieron en septiembre de 1987 con algunas mejoras como las de Madrid-Talavera, entre otras.

Los nuevos horarios y servicios de trenes para la temporada de verano con la incorporación de electrotrenes son las novedades más características. Incorporación de electrotrenes capaces de circular a 160 kilómetros por horas, coches-camas con duchas, literas climatizadas y la creación del servicio "Moto-Expreso", entre las principales novedades.

Con este motivo, todas las administraciones ferroviarias, al igual que RENFE, aprovechan la ocasión para adecuar los horarios comerciales de los trenes a las necesidades de la demanda, mejorar las prestaciones existentes y crear nuevos servicios y relaciones entre ciudades. En este sentido, hay que destacar la creación del nuevo Talgo matinal Madrid-Chamartín-Hendaya y vv., que circulará vía Aranda de Duero, y que con salida de Madrid a las 8,05 horas para llegar a Hendaya a las 14,50, consigue una mejora en los tiempos de viajes.

También supone una novedad el Talgo "Conquistadores" que enlazará Madrid y Badajoz, con el objetivo de mejorar las relaciones ferroviarias con Extremadura. La salida de este tren se producirá en la estación de Atocha a las 7,45 horas para llegar a Badajoz, con paradas en Ciudad Real y Mérida, a las 14,56. En el viaje de vuelta este Talgo saldrá de Badajoz a las 7,20 horas para rendir viaje en Madrid a las 14,30.

Con los nuevos servicios, por primera vez se crea una relación directa entre Toledo y Zaragoza, utilizando un Electrotren que tendrá paradas en Madrid-Atocha-Mediodía y Madrid-Chamartín y en algunas estaciones del corredor Madrid-Zaragoza que ahora no realizan los trenes de calidad que circulan por el mismo. Su salida de Toledo se ha fijado a las 7,55 horas para llegar a Zaragoza a las 13,17. En el viaje de vuelta sale de Zaragoza a las 15,45 y llega a Toledo a las 21,22.



Otras novedades de los nuevos servicios que afectan a Madrid son la prolongación del recorrido hasta Oropesa, con parada en Benicasim, del actual Interciti Madrid-Castellón, durante el período comprendido entre el 24 de junio y el 25 de septiembre, para atender al creciente número de viajeros que se dirigen a estas playas del litoral mediterráneo.

Con los trenes transversales de nueva creación RENFE pretende mejorar las relaciones directas entre distintas comunidades autónomas y entre fronteras. Los más importantes que iniciarán su circulación el próximo 29 de mayo son el Electrotren Barcelona-Irún y viceversa; el rápido "Torre del Oro", Barcelona-Málaga/Cádiz/Badajoz y regreso; el rápido "Sierra de Gredos" que enlazará Barcelona y Salamanca con ramal a Cáceres y el rápido "Iberia" que circulará entre Salamanca y Bilbao con ramal a Irún.

También, a partir del cambio de horarios, se crea un nuevo servicio de transporte de motocicletas, denominado "Moto Expreso" en las siguientes relaciones: Madrid Chamartín y las estaciones de Barcelona Sants, Valencia Término, Alicante, Málaga y Sevilla Plaza de Armas y entre Madrid Atocha con Sevilla y Cádiz, además de entre Barcelona Sants con las estaciones de Málaga y Sevilla.

En mayo del 88, además de mejoras de servicios se ponen los nuevos recorridos:

Ter "Río Riansares", Cuenca-Toledo. Relación Toledo y Zaragoza.

Coincidiendo con la fecha 29 de mayo RENFE invitó a los medios toledanos a un viaje en tren a Madrid mostrándolos en dicha localidad los nuevos servicios. El Delegado del Gobierno de Castilla-La Mancha presidía la expedición.

Foto y Texto: Julio del Cerro

# Farmacias de guardia

## JUNIO

Día 10: Ignacio Castro Sierra, Zocodover, 16.

Día 11: José Pascual Díaz Santafé, Avda. de Barber, 26.

Día 12: Teófilo Arroyo Pérez, Avda. General Villalba, 17.

Día 13: Isabel Martín Mayoral, Santo Tomé, 14.

Día 14: José Luis de Echevarría Manso, Centro Comercial Ronda Buenavista y Jaime Carmena Ortega, Sagrario, 2 (Sta. Bárbara).

Día 15: Mercedes González Clemente, Hombre de Palo, 1.

Día 16: Juan Pablo Jiménez Buger, Cardenal Lorenzana, 4 y Ana María Sendino Martínez, Esparteros, s/n. (Sta. Bárbara).

Día 17: María Dolores Espinosa Silva, Calle Brive, 4.

Día 18: Ignacio Castro Sierra, Zocodover, 16.

Día 19: Elena Castro Sierra, Calle Barcelona s/n.

Día 20: Pilar Isla Casero, Calle de la Mancha, 10.

Día 21: Alberto Martín García Cuerva, Tornerías, 16.

Día 22: Ernesto José Pérez de Gracia, Calle de la Plata, 23.

Día 23: Susana Gil González, Avda. Reconquista, 14.

Día 24: María del Rosario Sancho Bernard, Real del Arrabal, 16.

Día 25: Mario Aguado Gómez, Calle Ecuador, 8.

Día 26: Ignacio Castro Sierra, Zocodover, 16.

Día 27: José Pascual Díaz Santafé, Avda. de Barber, 26.

Día 28: Mario Aguado Gómez, Calle Ecuador, 8.

Día 29: Teófilo Arroyo Pérez, Avda. General Villalba, 17.

Día 30: Elena Castro Sierra, Calle Barcelona, s/n.

Tapiz Mural



ROSA BAS  
22 40 59

diseño aplicado  
para alta decoración

# C·E·I·M·

## IDIOMAS MODERNOS

\* INGLÉS

\* FRANCÉS

\* ALEMÁN

MÉTODOS AUDIOVISUALES

\* VIAJES DE ESTUDIO AL  
EXTRANJERO

\* GUARDERÍA INFANTIL  
BILINGÜE

Centro Comercial Buenavista  
Módulo 3 - Planta Baja  
45005 - TOLEDO  
Tel.: 21 62 21

# WANDER

disco-jardín

¡¡Tu disco de moda!!

POLAN

# ISABEL MOTA

## MODA Y COMPLEMENTOS

Cuesta del Alcázar, 4  
Telf.: 21.59.98  
45001 Toledo

# TER

## CENTRO DE MEDICINA, ESTÉTICA Y SALUD

**TRATAMIENTOS:** Obesidad, acné, celulitis, circulación.

**TERAPIAS:** De relajación y depilación eléctrica.

**PELUQUERÍA.**

Barrio Rey, 9  
Telf. 22 39 12

TOLEDO

SERVICIO PERMANENTE  
TRASLADOS

NUOVA  
FUNERARIA

Teléf. (925) 22 52 55

Vega Safont, s/n. TOLEDO

Le ofrecemos: *EN SUS COMPRAS, EN SUS DIVERSIONES, EN SUS RATOS LIBRES*

### ACADEMIAS

**MUSICA MARTIN CODAX.** Plaza de San Agustín, 1-3º. Telf. 21 37 54.

**ACADE.** Núñez de Arce, 12. Telf. 21 54 28.

**CEI.** Marqués de Mendigorría, 14. Telf. 22 20 44.

**PASOS.** Colombia, 10. Telf. 21 69 39.

**PLAYSCHOOL.** Angel, 21. Telf. 21 40 28 y 35 87 67.

**ESCUELA INFANTIL GUARDERIA CENTRO.** Callejón de Menores, 16. Telf. 21 68 96

**INTERLANG.** Cordoneras, 1 - 2º dcha. (Plaza Cuatro Calles). Telf.: 21 43 69.

**CEIM.** Centro Comercial Buenavista. Módulo 3 - Planta Baja. Teléfono: 21 62 21.

### PELETERIAS

**GARCIPIEL.** Trinidad, 16. Telf. 22 97 12.

**MENOR.** Comercio, 18. Telf. 21 13 47. Nueva Orleans, 3.

### COMISOS-MUSICA

**BAZAR CANARIAS.** Hombre de Palo, 15. Telf. 21 60 95.

**CHELIX.** Plaza San Nicolás, 1. Telf. 21 06 56.

### TALLERES

**GALAN.** Desamparados, 2. Telf. 22 59 20.

**CITROËN AUTO MOTOR.** Valcavero, 14 (Poligono). Teléfono: 23 09 39.

**BONILLA.** Valdecarza, 14 (Poligono). Teléfono: 23 11 75.

### CRISTALERIAS

**HÑOS. CABAÑAS.** Valdecelada, 3. Telf. 23 22 17.

### ELECTRODOMESTICOS

**SONIA.** Perala, 49. Telf. 22 17 89.

### BOUTIQUES

**ARCOS.** Avda. de Barber, 16. Telf. 22 74 61.

**CHEY.** Argentina, 3. Dpdo. Telf. 22 55 62.

**VIMODA.** Méjico, 4. Telf. 21 59 24.

**FORMAS.** Cadenas, 4. Telf. 21 40 51.

**PIMPINELA.** Azacanes, 22. Telf. 21 12 76.

**VERDEPINO.** Alfonso X "El Sabio", 8. Telf. 21 29 54.

**RUTH.** General Villalba, 8. Telf. 21 55 26.

**ISABEL MOTA.** Cuesta del Alcázar, 4. Teléfono: 21 59 98.

### INSTRUM. MUSICALES

**LA BUENA MUSICA.** Chapinería, 15. Teléfono: 21 10 07.

### COPAS

**LA COPERIA.** Centro Comercial Miradero.

### ARTES GRAFICAS

**CULMEN.** Poligono Industrial. Telf. 23 24 49.

**GRAFITOL S.L. C/.** Valdecelada, 10 (Poligono Industrial). Teléfono: 23 24 49. TOLEDO.

### COMERCIALES

**COMERCIAL GALAN.** Poligono Industrial. Telf. 23 04 71.

### LAMPARAS

**LA CASA DE LAS LAMPARAS.** Avda. de Castilla-La Mancha, 3. Telf. 21 47 77. Cáceres, 2. Telf. 22 99 18.

### CONSTRUCCIONES

**ASTILLEROS.** Carreteros, 5. Telf. 21 15 35.

### INMOBILIARIA

**TOLECASA.** Avda. de Barber, 38. Telf. 21 09 14.

**MARCOS CARRASCO.** Plata, 10. Teléfono: 22 22 69.

### TINTORERIA

**LA BLANCA PALOMA.** En el Poligono Industrial. Avda. de Boladiez, 1. Telf. 23 07 12.

### FLORES - JARDINES

**MARAVILLA.** En la calle del Aguila, 13. Telf. 22 11 89.

**TOLEDO.** Nuncio Viejo, 19. Telfs. 21 19 08 - 22 84 27.

**EL TAJO.** Carretera Toledo-Madrid por Mocejón. Finca "El Cercado" Azucaica. Teléfonos: (925) 22 16 70, (91) 254 72 30.

### FERRETERIA

**FERROHOGAR.** Potosí, 21. Telf. 22 37 21.

### SEGUROS

**LA PATRIA HISPANA.** Cordoneras, 16. Telf. 21 07 47.

**FINISTERRE.** Calle Cervantes, 4-2. Telf. 22 21 86.

### ANIMALES

**DOCAM.** General Martí, 1. Telf. 21 53 31.

### MUEBLES DE COCINA

**COMANSA.** Avda. de Santa Bárbara, 144. Telf. 22 91 64. General Villalba, 21. Telf. 21 13 27

### CALZADOS

**MARTA PLAZA.** Tornerías, 4. Telf. 21 25 11

### DECESOS

**JOSE MARIA SAN ROMAN.** Cervantes, 4-2. Telf. 22 21 86.

**NUOVA FUNERARIA.** Vega de Safont, s/n. Telf. 22 52 55.

### PAQUETERIA

**CANDI URBE, S.A.** Paseo de la Rosa, 19. Telf. 21 05 62.

### AUTOMOVILES

**TOLEDAUTO. LANCIA.** Carretera Madrid-Toledo (Olias).

**MARIN.** Avda. Madrid, 25. Telf. 22 11 09.

### HOGAR

**NODAL.** Comercio, 38. Telf. 22 25 95.

### NOVIAS

**LUNA NOVIAS.** Lisboa, 5

**IVAN NOVIAS.** Taller del Moro, 11. Telf. 21 51 53.

### AZULEJOS

**SUMINISTROS ALVAREZ.** Torviscal, 2. Telf. 23 04 50.

**ANGEL MARTIN AGUDO.** Ctra. Madrid-Toledo, Km. 63,300 (junto a gasolinera y Porcelanosa). Telf. 35 81 05.

### FOTOGRAFIA

**FOTO CINE MIGUEL ANGEL.** Martín Gameiro, 12. Telf. 21 18 03.

**FOTO-ESTUDIO SANTA BARBARA.** Travesía del Arroyo, 5. Teléfono: 21 62 65.

Peletería y piel fina

Vestidos de fiesta

Peletería  
**MENOR**

Nueva Orleans, 3  
Telf. 21 13 47  
TOLEDO

Comercio, 12  
Telf. 21 13 47  
TOLEDO



### PAPELERIA

**ESTUDIO-19.** Sillería, 19. Teléfono: 21 50 20.

### PUERTAS

**BALLESTEROS.** C/ Guadarrama, s/n. Polígono Industrial. Telf. 23 00 06.

### BARES

**BAR AVENIDA.** Reconquista, 10. Telf.: 22 10 41.

**MESON DON JAMON.** Alfileritos, 4.

**LA CEPA ANDALUZA.** Méjico, 11. Teléfono: 21 44 19.

**BAR SHERRY.** Sillería, 13.

**BAR MACONDO.** Alfileritos, 26.

**NUDOS.** C/ Talavera, 4. Telf.: 22 50 45.

**EL TELON.** Sta. Bárbara, 2. Telf.: 22 35 62.

**TOLEDO.** Plaza de Zocodover, 13. Telef.: 22 10 46.

**TRES TRISTES TIGRES.** Galería. C/. del Miradero.

**LOS MONTEROS.** Plaza P. Juan de Mariana, 3. Telf.: 22 12 56.

**EL CASINO.** Plaza de la Magdalena, 1.

### PELUQUEROS

**COQUETA.** Barrio Rey, 8. Teléfono: 22 86 02.

**MACAVI.** Avda. de América, 1. Teléfono: 22 67 60.

**ELA.** Avda. de América, 1. Teléfono: 22 67 60.

**TER.** Barrio Rey, 9. Teléfono: 22 39 12.

### FOTOCOPIAS

**COPIMAT.** Centro Comercial Miradero. Teléfono: 22 54 13.

### CAFETERIA

**MARIA CRISTINA.** Marqués de Mendigorría, 1. Teléfono: 21 26 01.

**ESTACION DE AUTOBUSES.** Avda. de Castilla-La Mancha, s/n. Teléfono: 21 67 23.

### AHORRO

**CAJA DE TOLEDO.** Central: Calle Ocaña. Teléfono: 22 70 50.

### PUBLICIDAD

**AL PUNTO.** Carreteros, 5. Teléfono: 21 59 22.

### RESTAURANTES

**ASADOR ADOLFO.** Granada, 6. Telf. 22 73 21.

**EL ABSIDE.** Marqués de Mendigorría, 1. Telf. 21 32 02.

**LA BOTICA.** Zocodover, 13. Telf. 22 55 57.

**LA CATEDRAL.** Nuncio Viejo, 1. Telf. 22 42 44.

**LA MONTERIA.** Ctra. Madrid, 42. Telf. 22 03 27.

**LOS MONTEROS.** Plaza P. Juan de Mariana, 3. Telf. 22 12 56.

**EL CASINO.** Plaza de la Magdalena, 11. Telf. 21 59 99.

**RESTAURANTE EL TELON.** Avda. Santa Bárbara, 2. Telf. 22 35 62.

**EL COBERTIZO.** Hombre de Palo, 9. Telf. 22 38 09.

**ESTACION DE AUTOBUSES.** Avda. Castilla-La Mancha, s/n. Teléfono: 21 67 23.

**MARCIALA Y PABLO.** Núñez de Arce, 11. Teléfono: 22 07 00.

### HOTELES

**HOTEL MARIA CRISTINA.** Marqués de Mendigorría, 1. Telf. 21 32 02.

### PARA BAILAR

**MASCARA.** Galería Comercial del Miradero. Telf. 21 36 24.

**MARIA CRISTINA.** Marqués de Mendigorría, 1. Telf. 21 36 36.

**GRIS.** Ctra. Toledo-Avila, Km. 2,600. Telf. 22 22 11.

**DISCO BAR GLASS.** Avda. Boladiez, 7. Telf. 23 00 00.

**WONDER.** Arroyo Alto Polán (Toledo).

## RESTAURANTE

*Marcial & Pablo*

### DIRECCION

*Marcial Pérez Gutiérrez*

*Pablo González Sánchez*

**Especialidades:** Cochinillo  
Cochas en salsa de Albahaca  
Bogabante con habas  
Lenguado y salmón al azafran  
Perdiz toledana  
Ciervo con niscalos  
Tarta de queso manchego

Núñez de Arce, 11  
Teléfono 22 07 00

45003 TOLEDO



### ALTA PELETERIA

Trinidad, 18 - Tfno.: 22 97 12  
TOLEDO

TALLERES Y ALMACEN DE PIELS  
**ROMAN GARCIA**  
Tfno.: 50 62 06. AÑOVER DE TAJO



### DE TEQUILA, MUSICA Y AMIGOS

Alfileritos, 26 TOLEDO



### TALLERES GALAN

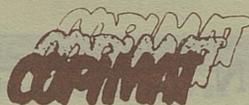
MECANICA, CHAPA Y PINTURA  
AL HORNO. TRABAJAMOS  
TODAS LAS COMPAÑIAS

C/ Desamparados, 2. Telf. 21 09 43  
Part. 22 59 20 - TOLEDO



ESTUDIOS TÉCNICOS DE  
PROMOCION E IMAGEN

Carreteros, 5  
Teléf. 21 59 22  
45003 TOLEDO



REPROGRAFIAS - FOTOCOPIAS  
PLANOS - PAPELERIA  
PROYECTOS - ENCUADERNACION

Centro Comercial El Miradero  
Local 123 - Tfno. 22 54 13-TOLEDO



construcciones  
**ASTILLEROS**

### CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Edificaciones, pavimentos  
deportivos, césped, piscinas,  
revestimientos, reformas.

Carreteros, 5. Tfno. 21 15 35  
TOLEDO

## RENFE TOLEDO-MADRID-TOLEDO Vía Aranjuez

### TOLEDO-MADRID ATOCHA MADRID ATOCHA-TOLEDO

Salidas		Llegadas		Salidas		Llegadas	
6,25	Cercanías	7,56	(3) 7,15	Interurbano	8,45		
(1) 7,55	Electrotren	9,04	8,15	Cercanías	9,47		
(a) 8,55	Cercanías	10,22	9,50	"	11,16		
10,25	"	11,53	11,15	"	12,34		
12,35	"	13,58	14,05	"	15,25		
13,40	"	15,03	15,15	"	16,38		
15,30	"	16,59	16,45	"	18,13		
(2) 16,10	Ter	17,49	18,10	"	19,36		
17,05	Cercanías	18,34	19,40	"	21,02		
18,20	"	19,33	(4) 20,03	Electrotren	21,22		
20,30	"	22,04	20,45	Cercanías	22,07		
22,10	"	23,36					

(1). Continúa en Zaragoza (lleg. 13,17) con paradas en Nuevos Ministerios y Chamartín (lleg. 9,17). Circula diario excepto domingos.

(a). Transbordo en Castillejo-Añover. Circula de lunes a viernes excepto festivos.

(2). Ter con destino Cuenca (lleg. 18,09). Circula laborables excepto sábados.

(3). Transbordo en Aranjuez con tren procedente de Cuenca (sal. 6,15). Circula laborables excepto sábados.

(4). Procede de Zaragoza (sal. 15,45). Circula diario excepto sábados.

## CONTINENTAL-AUTO Y Empresa GALIANO TOLEDO - MADRID

### SALIDAS DE MADRID

### SALIDAS DE TOLEDO

DIAS LABORABLES			DOMINGOS Y FEST.			DIAS LABORABLES			DOMINGOS Y FEST.		
6,30	12	17,30	8,30	14	19,30	6,30	12	17,30	8,30	14	19,30
7	12,30	18	9	14,30	20	7,00	12,30	18	9	14,30	20
7,30	13	18,30	9,30	15	20,30	7,30	13	18,30	9,30	15	20,30
8	13,30	19	10	15,30	21	8	13,30	19	10	15,30	21
8,30	14	19,30	10,30	16	21,30	8,30	14	19,30	10,30	16	21,30
9	14,30	20	11	16,30	22	9	14,30	20	11	16,30	22
9,30	15	20,30	11,30	17	22,30	9,30	15	20,30	11,30	17	22,30
10	15,30	21	12	17,30	23	10	15,30	21	12	17,30	23
10,30	16	21,30	12,30	18	23,30	10,30	16	21,30	12,30	18	23,30
11	16,30	22	13	18,30		11	16,30	22	13	18,30	
11,30	17		13,30	19		11,30	17		13,30	19	

### HORARIOS DE LA LINEA TOLEDO-TALAVERA Y VICEVERSA DE LUNES A JUEVES

#### TOLEDO-TALAVERA

#### TALAVERA-TOLEDO

7,15	horas	Maqueda	7,00	horas	Maqueda
9,00	horas	Alcabón	9,15	horas	Alcabón
12,00	horas	Maqueda	12,00	horas	Maqueda
14,00	horas	Maqueda	16,00	horas	Maqueda
19,00	horas	Alcabón	17,30	horas	Alcabón

#### VIERNES Y VESPERAS DE FESTIVO

7,15	horas	Maqueda	6,30	horas	Alcabón
9,00	horas	Alcabón	7,00	horas	Maqueda
12,00	horas	Maqueda	9,15	horas	Alcabón
14,00	horas	Maqueda	12,00	horas	Maqueda
15,15	horas	Alcabón	16,00	horas	Maqueda
16,00	horas	Maqueda	19,30	horas	Alcabón
21,00	horas	Alcabón			

#### SABADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS

8,00	horas	Maqueda	10,00	horas	Maqueda
14,00	horas	Alcabón	16,00	horas	Alcabón
19,00	horas	Maqueda	21,00	horas	Maqueda

## FOTO-CINE

material fotografico  
telescopios  
camaras  
objetivos

*Miguel Angel*

Martin Gamero, 12  
Telf. 211803  
TOLEDO



## AUTOBUSES SAMAR, S.A.

### SALIDAS DE TOLEDO:

-A **San Pablo**: Lunes a sábados. 11,00-14,00 (excepto sábados), 14,30 (sólo sábados), 17,00 (sólo sábados), 17,45 (excepto sábados), 18,30 (sólo viernes), 18,45 (excepto viernes y sábados). Domingos y Festivos 9,30 y 23,00 (hasta Ventas).

-A **Madridejos**: Lunes a sábados. 11,00-13,30-14,00 (hasta Los Yébenes)-14,30 (excepto sábados)-17,30-18,45. Domingos y festivos 8,50 (hasta Urda)-17,30.

-A **Urda**: 17,30 (laborables y festivos).

-A **Añover-Cobeja**: Lunes a sábados. 11,00-13,30-17,00 (excepto sábado). Domingos y festivos 17,30.

-A **Seseña**: 17,00 (lunes a viernes)-14,30 (sábados).

-A **Los Navalmorales y Los Navalucillos**: Lunes a viernes. 9,30-12,00 (hasta Navahermosa)-14,00 (hasta Navahermosa)-17,15-19,00 (hasta Navahermosa)-20,30. Sábados 9,30-14,30-17,00-20,30. Domingos 9,30-23,00.

-A **San Martín de Montalbán**: 17,15 (lunes a viernes), 17,00 (sábados), 9,30 (festivos), 14,00 (martes).

-A **El Toboso**: 18,00 (lunes a viernes)-11,30 (hasta La Guardia)-13,30 (sábados). Enlace con Quero, Miguel Esteban, El Toboso, con Madridejos).

### REGRESO A TOLEDO:

-**San Pablo**: 6,00 (lunes a viernes)-7,30 (lunes a domingos)-13,30 (lunes a sábados)-15,45 (lunes a viernes). Festivos y domingos, 7,30 y 18,30.

-**Madridejos**: Lunes a viernes 6,00-6,45 (también sábados)-13,30 (incluso sábados y domingos)-15,30. Domingos y festivos 7,45-13,30.

-**Urda**: 7,00 (lunes a viernes)-8,00 (sábados)-7,45 (domingos).

-**Cobeja**: Lunes a viernes 7,30-13,30-15,00. Sábados 7,30-13,00. Domingos 14,00.

-**Seseña**: 6,45 (lunes a sábados).

-**Los Navalucillos**: 6,45 (lunes a domingos)-13,45 (lunes a sábados)-17,15 (lunes a domingos). Se retrasa media hora en invierno).

-**San Martín**: 7,15 (lunes a domingos)-18,15 (sólo domingos veranos)-17,45 (sólo domingos invierno).

-**El Toboso**: 5,45 (lunes a sábado)-13,30 (lunes a viernes).

-**Ciudad Real-Toledo**: Lunes a domingos: 5,45.

-**Toledo-Ciudad Real**: Lunes a sábados: 17,00. Domingos: 9,30-23,00.

-**Almadén-Puertollano-Toledo-Madrid**: Lunes a domingos: 6,00.

-**Madrid-Toledo-Puertollano-Almadén**: Lunes a domingos: 14,15. Salidas de Toledo: 15,15.

## TAXIS

-PALOMAREJOS. Tfno. 22 16 98.

-ESTACION. Tfno. 22 16 99.

-VEGA ALTA. Tfno. 22 16 96.

-CUESTA CARLOS V. Tfno. 22 23 96.

## AUTOCARES RUBIO

Estación de Autocares. Teléfono 22 50 83.

### LINEAS:

-**Toledo-Villacañas-Quintanar**: 11, 14 y 18 horas. Domingos y festivos 18 horas.

-**Quintanar-Toledo**: 7, 10 y 13 horas.

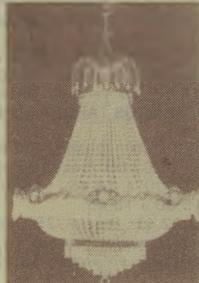
-**Quintanar-Toledo**: 7, 10 y 13 horas. Sábados 7 y 13 horas. Domingos y festivos 13 horas.

-**Toledo-Villacañas-Corral de Almaguer-Tarancón**: 13,45 horas.

-**Toledo-Corral de Almaguer-V. de Alcardete**: 17,45 horas. Sábados 14,00 horas.

-**Mora-Toledo**: 6,45, 8, 9, 11,15, 12, 14 y 15,30 horas. Sábados 8, 12 y 14 horas.

-**Toledo-Mora**: 11, 12, 14, 16,30, 18 y 19,15. Sábados 11, 14 y 18 horas.



## A CASA DE LAS LAMPARAS

- LAMPARAS
- MUEBLE AUXILIAR
- CUARTOS DE BAÑO

Avda. de Castilla-La Mancha, 3, bajo. (Nueva Estación de Autobuses). Telf. 21 47 77

C/ Cáceres, 2 (Esquina a C/ Córdoba, junto a la Escuela de Enfermeras). Telf. 22 99 28



## CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE INFORMATICA Y EMPRESA DE TOLEDO

### ESTUDIOS A IMPARTIR:

- Programación de Aplicaciones.
- Programación de Sistemas.
- Análisis (Máster).
- IVA informativo.
- Introducción Microprocesadores.
- Diseño asistido por ordenador.
- Contabilidad y Estadística con soporte informático.
- Inglés comercial.
- Organización y administración de empresas con soporte informático.
- Paquetes de usuario (d BASE, LOTUS, OPEN, ACCES, TRAT. TEXTOS, ETC.).
- Cursillos BASIC adultos.
- Cursillos BASIC niños.

TITULOS HOMOLOGADOS M.E.C. B.O.E. 23/12/82  
I.N.E.M. CENSO 3160

Nueva sede en: Reyes Católicos, 10. (Junto a Puerta del Cambrón)  
Telf.: 22 20 44 - Apdo. 486 - 4500 TOLEDO





## Restaurante El Cobertizo

Cocina Selecta  
Servicio esmerado

Local climatizado  
Comedores para reuniones  
y comidas de negocios

C/. Hombre de Palo, 9  
Teléfono 22 38 09

TOLEDO

# José María San Román

AMBULANCIAS Y SERVICIOS FUNERARIOS  
TRASLADOS A TODA ESPAÑA

Cervantes, 4-2°  
45001 TOLEDO

SERVICIO PERMANENTE

22 21 86  
Tfnos.: 22 37 73  
22 15 22

## LA SEGURIDAD EN SU MANO

ACCIDENTES - CAZADORES - DECESOS  
ENFERMEDAD - INCENDIOS - MULTISEGURO FAMILIAR  
PROTECCION DEL HOGAR - RESPONSABILIDAD CIVIL  
ROBO - VIDA

Cervantes, 4-2°  
Tfnos.: 22 15 22  
22 21 86  
45001 TOLEDO



**FINISTERRE** S.A.

# LANCIA



### CARACTERISTICAS:

5 velocidades. Ruedas de aleación. Cristales atérmicos. Parabrisas laminado y reforzado. Espejo retrovisor externo suplementario. Alzacristales eléctricos anteriores. Cristales laterales posteriores abribles eléctricamente. Blocapuertas eléctrico. Calefacción con mando eléctrico. Reloj digital. Techo abrible. Check Control 85 C.V. - 180 km/h.

PRECIO: 1.375.000 ptas.

Compruébelo en:

**TOLEDAUTO, S.A.**

Concesionario exclusivo de LANCIA para Toledo y su provincia  
Ctra. Madrid-Toledo Km. 63,800  
Teléfono 35 87 00. Olías del Rey. Toledo



**Y10 Martini**

# LANCIA, UN SIMBOLO.